

新民主黨聲言將盡全力延阻法案進行

傷者父母

搜出大量槍械鈔票

受傷的事件，展開
調查。

十一月份零售增加

調查。死者父母和孩
近百名白人學生在
查。

九日星期一照常出版。敬希諸
留意，並祝新年快樂恭喜發

打。

經費預算將會大增

查。
打。

哥林比亞客機墜毀

名白人學生加以毆打。

雲華洪門機構
同人敬賀

加拿大 **中國參茸行** 溫哥華

歲晚酬賓大贈送大減價 (定於一月十九日至一月廿七日)
所有參茸藥材一律八折大酬賓 (特價品除外)
海味補酒雜貨一律九折大優待

同期推出歲晚超值特價貨品過百種之多！
 *美國野山參、花旗參、散庄吉林參，一律買二送一。
 *口服液青春寶買滿五金送一盒。
 *保健美減脂茶每罐 \$2.75 買十罐送一罐。
 *原味靚大蜂蟻每磅 \$8.99。
 *向陽牌鐵罐3支庄吉林參每罐 \$57.50
 凡在歲晚減價期內，買滿100元以上，奉送吉祥酒一支
 賀年水仙花、糖菓鉸乾、人參茶、人參糖、象拔蚌均以特價推出
 新地址：288號喜士定東街溫哥華（舊中國參茸行對面）
 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

本館爲慶祝一九九〇年春節，一月廿九日放假一天，不對外辦公。

中華人民共和國
駐溫哥華總領事館

中華文化中心
春節花市

一月十五日至一月二十八日

枯

首次由中國運來中國蘭
各種年花、桔樹、含笑、
桂花、水仙、茶花、米仔
蘭、熱帶植物、絲花……

同場有書法家寫揮春
歡迎參觀選購

片打東街五十號中華文化中心林思齊禮堂

庚歲平安 馬年如意

道曆庚午年正月初一日（陽曆一九九〇年一月廿七日星期六）至初五日，一連五天，本壇虔修青松禮讚，朝賀諸天神明 呂祖恩師 黃大仙師 天后元君 祈求世界和平安定，各族和諧善正，百業繁榮旺盛。同門善信各界士女，務希前來炷香頂禮，同沐神恩，齊沾福澤，以保家運隆昌，週年亨通旺相。

道教加拿大青松觀

雲高華華埠壇

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
Canada

加拿大中國旅行社有限公司
隆重推出最新貢獻
加中旅、泰中旅、香港中旅聯合主辦
喜國觀光團

泰國觀光團 \$1669
香港、曼谷、芭堤雅八天團
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、繪佛寺、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭
並可參拜四面佛

巴塘雅遊珊瑚島東芭文化村、蛇園及雲石寺
住宿：曼谷麗宮大酒店、巴塘雅皇宮大酒店或同級
費用：來回機票(回程可停香港，有效期一年)、香港一晚酒店住宿及
行程表內所示一切費用

香港、曼谷、七岩、華欣、芭堤雅九天團 \$1729
曼谷暢遊大皇宮、玉佛寺、金佛寺、輪佛寺、水上市場、鄭宣廟、鱷魚潭
並可參拜四面佛

芭堤雅遊覽湖島、東色文化村、龍園及普石寺
往七岩、華欣途中順路參觀鑽石城、四世寶宮
住宿：曼谷麗宮大酒店、芭堤雅皇宮大酒店、七岩麗晶大酒店或同級
費用：來回機票(回程可停香港,有效期一年)、香港一晚酒店住宿及
往返車船費、一切費用

這星期一出發

深圳“錦繡中華”一日遊：

1989年11月22日正式開幕，本年度最新建成世界最大之縮

限旅遊區內,全中國74處著名景點名勝風景實景(比例為1:15)
CA \$70 元,包括香港至深圳來回豪華旅遊專車,入場券
、午餐及深圳遊覽

特價 機票	台北來回 830元起 北京來回 750元起 上海來回 700元起	特價 酒店	香港青年會 65 北京國際飯店 80 上海城市酒店 78
----------	--	----------	------------------------------------

地址：樓亞基東十堂西街 999 號

圖文傳真：(604) 684-3

新春期內，每日上午九時至下午六時開放
雲高華華埠 奇化街二貳三號二樓
電話：六〇四—六八一・六一六六

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路拋園修
 宅店仔漆砌鋪面盡欄理
 6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚泥內外庫房
 費小動電磚砌鋪面盡欄
 估工通裝砌鋪面盡欄修
 價程渠修築砌漆格建修

李氏電器水喉修理
 雪櫃冰箱 乾洗衣機
 電爐電器 水喉裝修
 電話: 879-3583 876-0735
 傳呼機: 631-9532

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
 商業帳篷、貨車大字、木板招牌
 美術廚窗、燈箱膠板
 TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
 專寫中西招牌
 貨車、廣告、廚窗
 255-7264

中華建築裝修
 公司電話: 250-8123 250-0811
 屋頂翻新 內外油漆 廁所改水 新泥路面 水電工程 各種裝修 大小工程 均有保證

日昇電器工程
 政府牌照
 商業新防各安免
 業建燈種費估
 柏文住鑲電理價
 327-7881 陳生

新造廁所 精修水喉
 876-2021

緻新建築公司
 Chi Sun Construction Co.
 建築工程 土庫 磚房 內外油漆 水電工程 廚房 浴室 廁所 裝修 估價 免費估價
 電話: 876-5290 / 874-4905
 傳呼: 735-0878

威文建築設計裝修
 瓷車電水土承內內商專
 磚房器喉庫建外外業驗
 鋪露按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅
 644-6168或432-9888

屋頂維修
 鋪設 DOURID 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

政府牌照 免費估價
 屋頂翻新 內外油漆 廁所改水 新泥路面 水電工程 各種裝修 大小工程 均有保證

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 價大小土庫舊
 相裝油庫屋翻
 宜修漆間閣新

永輝裝修公司
 內外油漆 土庫閣閣
 新造廁所 磚房閣閣
 電話: 879-5018 874-1752
 傳呼: 650-9390

長城建築裝修
 水內屋水園車廚土
 電外板頂泥桶房櫃閣閣
 工漆牆面磚面磚面
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

輝華電器
 政府牌照
 商業新防各安免
 業建燈種費估
 柏文住鑲電理價
 327-7881 陳生

急修漏水
 屋頂漏水 水閘漏水 廁所漏水 水管漏水 專業維修 一次搞掂 免費估價
 志華公司: 250-8123

榮華
 晚六時後電
 291-1866 KARL

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1808 438-6828
 手機: 649-1581
 磚油漆磚 廚水屋車廚土
 所漆房房房房房
 水電頂頂頂頂頂
 泥磚修修修修修
 政府牌照 免費估價

鴻圖裝修
 土門水內露內
 庫窗候外台外
 間更廁油車翻
 格換所漆房新
 日夜電話: 255-3892

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 裝建浴室 專修水電
 承接各種 土木工程
 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
 254-0612

急修漏水
 屋頂漏水 水閘漏水 廁所漏水 水管漏水 專業維修 一次搞掂 免費估價
 志華公司: 250-8123

急修漏水
 屋頂漏水 水閘漏水 廁所漏水 水管漏水 專業維修 一次搞掂 免費估價
 志華公司: 250-8123

急修漏水
 屋頂漏水 水閘漏水 廁所漏水 水管漏水 專業維修 一次搞掂 免費估價
 志華公司: 250-8123

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話: 939-5927
 874-3876

屋頂工程
 屋屋水烟露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
 瓷車土庫內水省商承政
 磚房庫櫃外電屋業建府
 鋪漆間閣油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

CBA 防盜系統
 保專對閉防十政
 業業講路盜年府
 修安系電系經牌
 理統統統統統
 645-1002 (24小時) 434-1166

李氏為你裝修
 內外油漆 各種油漆 車房改建 花園設計 陽台翻新 免費估價
 電話: 255-3301 253-5701

華華建築裝修
 專業 舊屋翻新 土庫閣閣 廚房裝修 瓷磚鋪地 水電工程 承接新屋
 電話: 872-0748

榮昌裝修公司
 政府牌照 油庫房房房房房
 牌漆房房房房房
 照改建建建建建
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

光明裝修公司
 精修水喉、內外油漆、
 招牌翻新、門窗更換、
 瓷磚地板、車房露台、
 七木維修、土庫閣閣、
 質優價廉、免費估價、
 日夜電話: 2553772

專業水電
 土庫水電 水喉更換 煤氣工程 經驗豐富
 電話: 872-1282 張治

超羣建築工程公司
 商業住宅 更換門窗 廚房裝修 土庫閣閣
 電話: 253-3635 (廿四小時)
 二五〇二五五八

長程搬運公司
 大型貨車、有升降機
 代客搬運、傢俬貨物
 具有包裝、具有燕梳
 長途短途、一律歡迎
 具有經驗、天天營業
 電話: 253-2841/253-8382
 傳呼機: 650-9279

佳記
 柏熱水喉修理
 文水按喉修理
 護爐裝燈電理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

成功建築裝修
 水泥瓷磚 油漆木工
 電話: 251-5268

濠健建築工程公司
 政府新屋 廚房浴室 露台小房
 府業建電所磚門漆台小費
 牌柏改水通地鐵廚車工估
 照文建喉渠板鋪房程價
 公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

僑心建築裝修
 外牆膠板 屋頂水閘 土庫閣閣
 浴室廁所 瓷磚地板 露台車房
 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電
 內外油漆 免費估價
 電話: 435-4512

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房 制雪機
 冰櫃凍櫃 冷氣機
 雪櫃爐頭 暖氣機
 乾洗衣機 熱水箱
 洗碗碟機 各種電器

泰發建築裝修公司
 屋頂翻新 廚房裝修 瓷磚鋪地 土庫閣閣
 電話: 250-8233
 傳呼: 874-9888

有成屋頂維修
 政府認可 免費估價
 公司: 250-0811
 急修漏水 包保妥當
 屋頂翻新 十年經驗

海外建築裝修公司
 專業牌照 免費估價
 水舊厨屋土園膠磚磁
 電屋廁頂庫牆質石磚
 工翻改水車露外水油
 程新建潤房台牆泥漆
 公司電話: 657-8278

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余治
 傳呼: 667-0822

實平修理
 煤氣 熱水暖氣 水喉電器
 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
 253-3298 傳呼機: 645-4309

專門廁所改廁
 254-2548 黃治

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機箱
 廉務照器
 876-0278
 傳呼: 686-8677

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 24小時服務
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 免費估價 電話: 253-4706
 24小時服務
 裝置設計 空氣調節
 修理 餐館 雜貨店 家庭電器
 冰櫃 大小凍房 洗碗機
 裝置機 乾洗衣機 磁頭電機

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 柏文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生治
 傳呼機: 735-1119

標準雪櫃電器工程
 專業承裝、修理
 大小凍房 肉食瓜果櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久
 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建屋建業庫房房牆泥電小費証
 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
 屋新建修格浴台杆石修程價量

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-5092

鴻運建築裝修
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水更車水各土內水浴室
 頂頂潤換房泥款庫外喉室廚
 補翻安鋁露路園間油電廚
 漏新裝窗台面欄格漆燈

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 250-8022
 瓷舊浴土內園水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
 地翻廚間油欄露露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏
 大小工程 負責保用

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 250-8022
 瓷舊浴土內園水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
 地翻廚間油欄露露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏
 大小工程 負責保用

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-5092

每日精饌

- 星期三 綠豆芽炒韭菜花**——綠豆芽一斤，洗淨，切去根，韭菜花三兩，洗淨，切段。起油鍋，先炒綠豆芽，至熟，再炒韭菜花，加鹽、香油，即可。
- 星期四 涼瓜炒鴨絲**——涼瓜半斤，洗淨，切絲，鴨腿三兩，切絲。起油鍋，先炒鴨絲，至熟，再炒涼瓜，加鹽、香油，即可。
- 星期五 豆豉炒魚鬆**——青豆六兩，洗淨，切粒，魚鬆四兩，加入些少蝦米碎拌勻。起油鍋，炒至熟，加入豆豉、香油，即可。
- 星期六 蒜茸蒸蝦**——大隻中蝦十二兩，洗淨，抹乾，開邊，切開成「雙飛」，挑出蝦腸，排於碟上，將蒜茸、薑末、蔥末、胡椒粉、生油、香油，拌勻，塗於蝦上，蒸熟，即可。
- 星期日 木瓜燉腳眉豆湯**——青木瓜一個，去皮，去籽，切塊，腳眉豆半斤，洗淨，泡軟，雞腳八至十隻，洗淨，出水，燉熟，加入木瓜、腳眉豆，燉至熟，即可。

美食

香炒蘿蔔糕——蘿蔔糕，切塊，起油鍋，先炒蘿蔔糕，至熟，再炒香茅、薑末、蔥末、胡椒粉、生油、香油，即可。

年糕可放湯——年糕，切塊，起油鍋，先炒年糕，至熟，再炒香茅、薑末、蔥末、胡椒粉、生油、香油，即可。

素菜滙拼盤——素菜，切塊，起油鍋，先炒素菜，至熟，再炒香茅、薑末、蔥末、胡椒粉、生油、香油，即可。

自製裹蒸糰

在寒風凜冽的冬季，街上傳來陣陣叫賣「裹蒸糰」的聲音，想到那又熱又軟的糯米糰，不禁垂涎。裹蒸糰，是廣東人過年時，要買五塊錢，一家人分享，每人只分得兩塊，這一份，實在不化算。於是，有人想，何不利用作粽子的材料，自己動手做一籠，使一家人吃得又解饞，又暖胃呢？

方法是：準備糯米、冬菇、臘肉、蛋黃，均切成小粒，糯米，視人數而定，一般作一籠，將冬菇、臘肉、蛋黃，先用鹽炒一會，並

自製裹蒸糰

加少許醬油拌勻，糯米，洗淨，用水浸二小時，用蒸籠蒸熟，取出，用其他材料拌勻，即可。

裹蒸糰，是廣東人過年時，要買五塊錢，一家人分享，每人只分得兩塊，這一份，實在不化算。於是，有人想，何不利用作粽子的材料，自己動手做一籠，使一家人吃得又解饞，又暖胃呢？

自製裹蒸糰

裹蒸糰，是廣東人過年時，要買五塊錢，一家人分享，每人只分得兩塊，這一份，實在不化算。於是，有人想，何不利用作粽子的材料，自己動手做一籠，使一家人吃得又解饞，又暖胃呢？

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華維多利亞街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999
682-3777

龍蝦翅席

式熱龍蝦、北菇扒時蔬、清蒸海上鮮、紅燒大生翅、京都肉排、清炒時蔬、精美甜品

\$178.00

家庭套餐

八寶鴨、紅燒大生翅、京都肉排、清炒時蔬、精美甜品

\$88.00

六至七位套餐

八寶鴨、紅燒大生翅、京都肉排、清炒時蔬、精美甜品

\$49.95

四至五位套餐

八寶鴨、紅燒大生翅、京都肉排、清炒時蔬、精美甜品

\$29.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

納偉旅行社

love & white travel
總店：維多利亞街110號(夾卑街) 七天營業 (604) 689-0501
分店：士嘉堡東街2828號地下(夾 RENEFERM) (604) 253-4422

首創：特別推出，最新行程!!

紐西蘭、北島、澳洲十五天遊\$3189起
回程可停留香港!

九〇年二月十八日、三月四日、四月一日、五月六日、六月三日、七月一日、八月五日、九月十六日、十月七日、十一月十四日、十二月九日

東南亞

TR8-星、馬、泰十二天觀光團
由\$2168起
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1768起
九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日、四月六日、五月四日、六月八日、七月六日、八月十日、九月七日、十月十二日、十一月九日、十二月七日

北美洲

TR4-地士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
連星期日出發 \$670起
TR1-父母領三天自由購物團
由\$239起
地士尼樂園三天遊\$319起
夏威夷六天酒店\$598起

特價機票

三藩市來回\$199
天天出發 不用預定

各一日遊
溫哥華 \$41
域多利 \$65
西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

新先行

參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾把

★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號 電話：688-1389

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

經營業務

正價買金、銀、首飾、鑽石、玉器、紅藍寶石、名廠鐘表、專人主理

黃白金飾、結婚金牌、款式新穎、精工修理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價\$16.90
- *珠江橋牌速凍鯪魚球每磅特價\$2.25
- *2KG庄³¹/₄₀海牌有殼蝦每盒特價\$17.95

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

溫哥華、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

非洲大便秘塞 印度醫生拒施手術

該院沒有治療設施 希望病人自動離開

【本報訊】印度一名大便秘塞病人，因該院沒有治療設施，希望病人自動離開。這名病人名叫「拉姆」，現年五十二歲，因患大便秘塞，已在醫院內躺了兩年。他因便秘而無法進食，體重減輕，身體虛弱。醫院方面表示，由於沒有足夠的醫療設備和專科醫生，無法為他進行手術。他們希望病人能自行痊癒或轉往其他醫院。

降落機場跑道時出事

美客機撞小型飛機 一死一傷因機場出現薄霧所致

【本報訊】一架美軍客機在降落機場跑道時，與一架小型飛機相撞，造成一死一傷。事故發生在當地時間下午三時左右，當時機場正下著薄霧，能見度極低。美軍客機在降落過程中，突然與正在起飛的小型飛機相撞。客機上的一名乘客當場死亡，另一名乘客受傷。小型飛機上的兩名乘客也受傷。事故原因正在調查中。

攀峭壁享受天體浴 裸男失足墮蒸氣槽

身上多處受傷 需送院接受治療

【本報訊】一名男子在攀峭壁享受天體浴時，不慎失足墮入蒸氣槽，身上多處受傷。這名男子名叫「史密斯」，現年三十五歲。他在攀峭壁時，因體力不支而失足，墮入下方的蒸氣槽中。他的身上有多處擦傷和挫傷，情況嚴重。他已被送往醫院接受治療。警方表示，該處並無安全設施，提醒市民在戶外活動時注意安全。

自殺率最高國家 南韓可能居首位

調查顯示，一九八八年每百萬人中有一人自殺

【本報訊】一項最新的調查顯示，南韓的自殺率可能居世界首位。調查顯示，在一九八八年，南韓每百萬人中有一人自殺。這比日本和美國的自殺率都要高。調查還發現，南韓的自殺率在過去幾年中持續上升。專家認為，這與南韓的高壓社會競爭和個人主義有關。

戒煙聯盟反對 向黑人推銷香煙

美煙草公司推出新煙惹非議

【本報訊】美國煙草公司最近推出了一種新的香煙，並向黑人推銷，這引起了戒煙聯盟的強烈反對。戒煙聯盟表示，這種做法是在利用黑人的經濟困難來推銷有害健康的產品。他們認為，煙草公司應該致力於減少煙草消費，而不是向特定群體推銷。煙草公司則辯稱，他們只是在提供消費者選擇。

鼓勵職員買美國車 總裁願獎賞一千元

每年有70人獲獎五年可參加一次

【本報訊】一家汽車公司的總裁宣佈，將鼓勵職員購買美國製造的汽車。總裁表示，他願意獎賞一千元給那些購買美國車的人。這項活動每年將有七十人獲獎，每五年可以參加一次。總裁希望通過這個活動，既能支持美國工業，又能為公司節省成本。

機音錄型微製日 票郵如小細帶音

【本報訊】日本郵票公司最近推出了一種新型的錄音郵票。這種郵票不僅具有郵票的功能，還能播放一段錄音。郵票公司表示，這種郵票將為集郵愛好者提供更多的樂趣。錄音內容包括名人的講話、音樂片段等。這種郵票的發行也體現了日本郵票文化的創新。

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

PAGER#: 669-6500(5195)

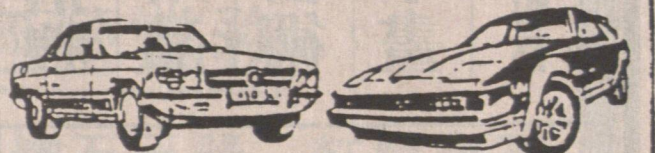
手藝精工作靚

六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

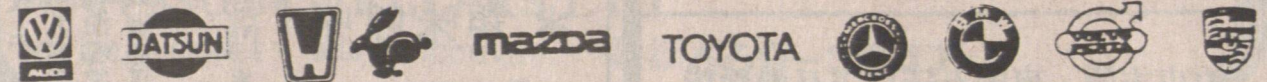
- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

保證：車身修理工作妥當材料最好手工最巧價錢實惠絕不取巧歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

債逼質人架綁主債狠惡 天百禁燒道女稚 管不竟報接局當

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

老人美女齊出動 驅逐非法車輛

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

交通警察將配武裝 可據需要配槍手鎗

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

鄉家 堂教兩京北 開重將期近

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京諸高等院校 紛發現電腦病毒

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

模範核試驗衝擊波 解放軍研製成裝置

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

頻災火冬今建福 重嚴最來年十四

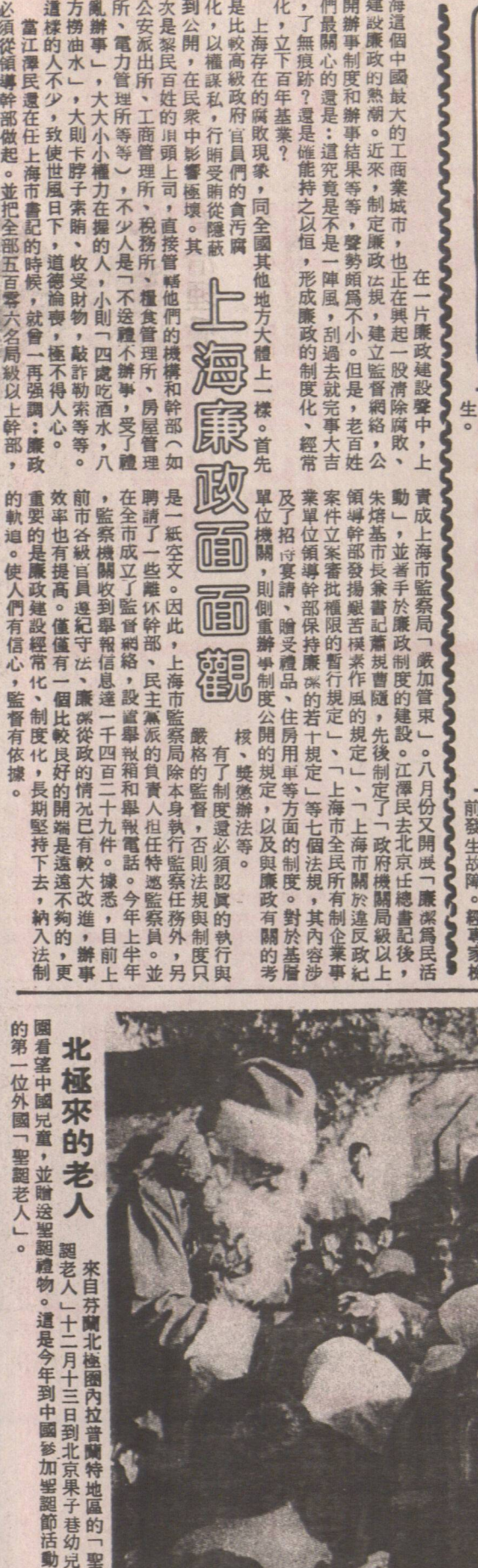
【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北極來的老人 國老人十二月十三日抵京

【本報訊】北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。

北京有人欠債，債主狠惡，竟綁架債主，並在天橋一帶，禁止燒道，當局接報後，竟不聞不問。



ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX
華埠片打東街141-147號

敬祝各僑胞
新春如意，馬到成功！
本酒家為你安排賀歲酬賓席

賀歲酬賓席 (甲)	金獅伴龍蝦	式熱菜：鴛鴦扒雙蔬
紅燒雞絲翅	脆皮童子雞	清蒸游水斑
魚蝦蟹炒飯	紅豆沙湯丸	合時鮮菓
\$338.00		

賀歲酬賓席 (乙)	新春大拼盤	式熱菜：脆皮炸子雞
四寶燕液翅	金銀鮮帶子	廣東鹽水雞
金絲龍蝦燴	鴛鴦扒雙蔬	咸魚雞粒炒飯
冰糖燉雪耳	\$188.00	

歌星樂隊
長駐演奏
每晚九時半開始

預訂電話：683-4722, 687-0825 請早定座 以免向隅

香港、美國、澳洲 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

多謝各位，多謝各位，多謝各位，

INTEGRA LEGEND

ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備，價格合理，服務優良

RICHMOND 列治文：4211 NO.3 ROAD
ACURA 電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一



百吉有限公司同人鞠躬
奇化街240號
電話：六八九。三七七一

恭賀新禧
新年快樂



紅屋海鮮酒家
全人鞠躬

新年快樂
萬事勝意

Tel: 872-8808
1595 Kingsway 872-8809



北美洲龍形體育總會
同人恭賀

延年益壽
富貴吉祥



陳應傑偕眷鞠躬

恭賀新禧
新年進步



百昌參茸行有限公司

延年益壽
富貴吉祥

434 Main St.
Tel: 684-6264

恭喜發財
生意興隆



1132 E. HASTINGS ST.
珠城海鮮酒家全人鞠躬

253-4316



新新珠寶金行
同人鞠躬

金玉滿堂
財源廣進

547 Main St. 683-1920



納偉旅行社
全人鞠躬

恭喜發財
身體健康

#105 - 2828 E. Hastings St.
Van. B.C. V5K 2A1 253-4422

納偉旅行社
love & white travel
#110 - 539 Main St. (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
☎ (604) 689-0501



中國大預言家
左筆權
鞠躬

恭喜發財又添丁
身壯力健且康寧
求助處處皆應手
作事亨通件件成

#211-611 MAIN ST.
電話：(604) 681-8008



龍鳳餅家同人恭賀

萬事如意
身體健康

247 Keefer St.
688-0837
688-3135

恭喜發財
新年快樂



朝鮮民主人民共和國特產
北高麗參 北美總代理
東海參茸貿易行 East-Sea Trading Ltd.
五洋企業公司 Five Oceans Ent. Ltd.
205 - 10 East Pender Street, Vancouver, B.C.
Telex: 04-55686 Tel: (604) 669-3371



奇華餅家同人鞠躬
地址：奇化街二一七號
電話：六八五。二一一七

恭賀新禧
萬事勝意



邵氏遠東戲院同人鞠躬

恭賀新禧
新年進步

684-7733



致生文具裁縫用品公司恭賀
奇化街二二九號D室
電話：六八二。八七〇五

恭賀新禧
萬事勝意



金唐肉食公司
新昌隆
全人鞠躬

財源廣進
新年進步

NEW CHONG LUNG 685-3632
KAM TONG 683-1492 683-0033

大吉大利
從心所欲

鳳凰飯店全人鞠躬

片打東街72號
電話：685-1611



生意興隆
如意吉祥

新寧食品公司全人鞠躬

1410 William St.
Vancouver 251-1221

本麵廠自開業以來承蒙各埠餐館惠顧不勝銘感謹祝

恭喜發財
新年快樂



利時食品公司

LEE'S ASSORTED BULK FOODS LTD.
234 Keefer Street Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-4977



總統旅行社
K K 徐及全體全人恭賀

身體健康
龍馬精神

116 W. Hastings St.
684-4151

恭喜發財 生意興隆



美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心 同人鞠躬

New Vision Option Ltd.
Contact Lens Centre
喜士定東街328號
電話: 681-0305

系事如意
福泰康寧

歐陽亦凡會計師樓同人鞠躬

509 Richards St. 7th Floor
Phone: 682-0584

貨如輪轉



逢利肉食公司同人鞠躬

FONG LEE CO. LTD.
148 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3
(604) 685-7034



心想事成 新年快樂

中華文化中心商場:
安捷旅行社
彩虹時裝珠寶公司
海濱毛皮公司
玉佩藝廊
藝術中心
中國絲綢公司
高寶眼鏡公司
大中華傢俬地毯公司
亞洲工藝品公司

同人鞠躬

8-44 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.



恭賀新禧
萬事勝意

快意旅遊公司鞠躬

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165



美亞企業公司
金門中心 敬賀

恭賀新禧
萬事勝意

#101-211 E. GEORGIA ST.
TEL: (604) 688-0030
FAX: (604) 688-0029



偉發公司同人鞠躬

片打東街一二三號
685-7922

福壽年年在
財源滾滾來



萬昌公司
信昌公司
605-4333
683-3333

財源廣進
新年進步

250 E. Pender St.
236 E. Pender St.

恭喜發財 生意興隆



利僑鷄鴨公司
同人恭賀

總店 256 E. Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

第二分店
1678 Commerical Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

第一分店 Graviile Island Poultryland
1669 Johnston, Vancouver, B.C.
669-5457

批發部
458 Prior St. Vancouver, B.C.
681-1999



BC省針灸協會
全人鞠躬

新丰快樂
身體健康



大昌參茸行有限公司
全人鞠躬

恭賀新禧
萬事勝意

254 E. PENDER ST.
685-8717

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

實事
實業
燕梳
公有限
伍黃秀英

恭祝
身體健康
心想事成

電話: 687-8899
145 KEEFER ST.



國泰公司
全人鞠躬

恭賀新禧
新年進步

CATHAY IMPORTERS CO.
104 E. PENDER ST. 684-2632
37 W. PENDER ST. 684-9711

議小地本

新聞內外

張朝

奇人奇事

蘇聯推行電子貨幣

向愛沙尼亞百萬人發行信用卡

[illegible]

清理污水有新法

美國借助陽光・日本利用細菌

太陽能，以除去污水中的有機化合物與細菌利用放光法下點燃樹葉相似。桑八貝利用橢圓形的鏡把陽光的玻璃管上。這項名為「**程意**」，**程意**。這些細菌再循環使用，可使分解過程變得非常有效。

台灣人口密度世界第一

男女平均壽命皆大幅提高

阿里山下

根 零八日、日本統計局發表的統計指出，一九八二年，二十五人均有超過三歲平均壽命為男性七十七歲，女性八十一歲。據台。其中，台北市區每一歲、女性七十六歲灣衛平方公里更高達四萬零九百一十六人。與日本、法國、瑞士等長壽國比較，差十公里已降為千分之。雖然台灣的人口增長已降為千分之的統男，性仍落後，至四年

美國人愛狗無微不至
爲狗觀眾特製錄影帶

不但從它們興趣和觀點的角度，也從它們視覺的角度。因此在拍攝中，攝影機視角自始至終都保持在離地二呎的高度。牠把這盆定價十五美元的錄影帶，稱為寵物世界的一大革命。不過，寵物會否會領他的小弟，那就只有天知道了。

，寵物是否會領他的情，弄哀只不
天知道了。

員防消

街在 工罷
的期初年〇〇
。薪加求要，
片照社聯美)

工業國濫用木材

納磯

熱帶雨林被譽為
的肺臟，現正被
（一世紀全面被毀
威脅，除非採取
措施控制開發。
指指士蘭被毀的材
方面是森林被毀的主
面百分之七以上
等於十億公頃的
兩倍於平均的
沙尼亞能夠吸引到國
際VISA卡總部的
注意，因為它是蘇聯
加盟和中國經濟改革
蘭僅相隔五十哩，在
文化上，愛沙尼亞較
其他蘇維埃聯邦來得
西方化。

據生態環境組織
地球之友稱，在一九
有人息的愛沙尼亞人
，不論年齡、性別、
學生抑或退休人士，
都可申請VISA卡
度收據。

據糧食與農業組
織和聯合國環境規劃
署稱，森林被毀的材
方面是開發木材和
錫平林區作農業用途
。以瑞士為基地的估
界大自然基金會估計
估計有什麼差異，所
有專家同意，在達到
難以復原點前，必須
停止大規模破壞。增
加使用人造衛星影像
對縮窄不同估計甚有
幫助。

對一即將來臨生態大
災難一負最大責任。
日本所需的木料幾乎
日二千零六十萬立
米。歐洲經濟共同
名列第二。十二個
會員國消費佔百分之
三十五。美國排行
第三，佔總數的百分之
二十。

日本京都大學發明的污水處理機。



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會

瑤璜禮堂筵開四十餘席

〈增設日日新鮮例湯〉

合時生菓	蓮子紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水斑	當紅炸子雞	椒鹽焗中蝦	玉蘭炒雙蚌	生菜包鴨鬆	北京片皮鴨	紅燒三絲翅	上湯焗龍蝦	彩虹大拼盆
------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

\$ 188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

※農曆新年精選遊※

- * 溫哥華~香港來回機票特價\$799
- * 東京香港五天縱橫遊\$1,388

出發日期一月五,十九日,二月二,十六日,三月二,十六日

※東南亞精選遊※

- * 香港,曼谷,芭堤雅八天團 \$1669.00
逢星期三及六出發
- * 星馬泰十天觀光團 \$2068.00
出發日期一月廿日,二月十六日,三月十六日
- * 日本東京,台灣環島九天遊 \$1798.00
出發日期一月廿三日,二月廿七日

●東南亞特價機票●

曼谷	\$ 960.00
星加坡	\$ 1080.00
馬尼拉	\$ 950.00

●國內特價機票●

三藩市	\$ 199.00
羅省	\$ 295.00
多倫多	\$ 299.00
卡加利	\$ 169.00
愛民頓	\$ 189.00

欣賞人家

Bourbon一般用米酒釀成，發酵蒸餾，與Scotch相似，其酒味極清冽，極具特色。只是，如果是淨飲的話，則在下不易接受。

日前，買了一瓶Sour Mash回來，實與眾不同。Sour Mash就是酸的米酒，對有特殊興趣的人來說，是上品也說不定。這真像很難得，上好的茅台，在有些飲者的喉嚨裏，亦覺不易接受。飲食之道，與習慣有關，實為通理。

食物，他們下了很重的香料，如小茴香、香葉、檸檬之類，多食之後，通身有異味，中國人覺得難受，印度人却認為香得可愛。白種人喜愛牛肉，他們的體香，是牛氣，但中國人愛吃豬肉，通身有豬氣，白種人亦難接受。再舉一個例，你對心愛的女孩子在運動後的汗氣，稱為香汗淋漓，如果換了別的女子，或一個老年人則會覺得臭得令你反胃。

所以，我們若要追求生活的各種情趣，則要把主觀見解，丟在一旁，設法去欣賞人家的好處。

歡樂時光

歡笑，是人類最自然、最健康、最有益、最廉價、最易得的「補劑」。歡笑，能使人體健神旺，消除疲勞，增強體質，促進消化，預防疾病。歡笑，是人類生活不可缺少的部分。在歡樂的時光裏，人們會感到生活充滿了意義和樂趣。

降大率生

新加坡官方統計局最近公佈，一九八九年新加坡出生率下降至百分之二十點一，即每千人中只有二十個嬰兒出生。這是自一九七五年以來，出生率首次降至百分之二十以下。出生率下降的原因，主要是由於育齡婦女人數減少，以及避孕措施的普及。

賀年食品陸續上市

近幾年來，賀年食品市場競爭激烈，各商家紛紛推出新穎、美味、健康的賀年食品。除了傳統的年糕、臘肉、臘腸外，還有各種精緻的罐頭、餅乾、糖果等。這些賀年食品不僅味道鮮美，而且營養豐富，是節日裏饋贈親友的首選。

冷血行動

在齊奧斯島舉行的「冷血行動」，是希臘政府為了打擊恐怖主義而採取的一項秘密行動。行動中，希臘軍隊在齊奧斯島上與恐怖組織發生了激烈的交火，最終成功擊斃了多名恐怖分子。這次行動展示了希臘軍隊的強大戰鬥力和政府打擊恐怖主義的決心。

古怪世界

古怪世界是一個充滿神秘和驚悚的地方。這裡有各種各樣的怪獸、魔法和傳說。在古怪世界中，人們可以體驗到前所未有的刺激和冒險。古怪世界不僅是兒童的樂園，也是成人們尋求刺激和挑戰的場所。

木棉盆栽

木棉盆栽是一種非常受歡迎的室內植物。它不僅具有觀賞價值，還能淨化空氣，改善室內環境。木棉盆栽的品種繁多，如紅木棉、白木棉等，每種都有其獨特的特點和魅力。木棉盆栽的養護相對簡單，是家庭養花的理想選擇。

全部落網帶署

警方經過長時間的追蹤和調查，終於將一名涉嫌多起案件的男子全部落網。該名男子被帶回警局接受進一步的審訊。警方表示，這次行動是經過精心策劃和部署的，旨在打擊犯罪，維護社會治安。目前，該名男子已被移送司法機關處理。

錄案奇

警方最近錄得一起奇聞案件。一名男子在公共場所公然挑戰警方的權威，結果被警方當場逮捕。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對警方的執法行為表示支持。警方表示，他們將依法嚴懲任何挑戰法律權威的行為，維護法律的尊嚴。

武進三號

武進三號是中國自主研製的一種先進導彈。它具有射程遠、精度高、威力大等特點，是中國國防力量的重要組成部分。武進三號導彈的成功研製和試驗，標誌著中國導彈技術取得了重大突破，也顯示了中國在國防建設方面的強大實力。

欣賞人家

欣賞人家的生活，是一種高雅的藝術。它需要人們具備敏銳的觀察力和豐富的情感。在欣賞人家的過程中，人們可以感受到生活的美好和意義，也可以從中汲取智慧和力量。欣賞人家不僅是一種消遣，更是一種生活態度和境界的體現。

歡樂時光

歡樂的時光總是讓人感到快樂和幸福。在歡樂的時光裏，人們會忘記所有的煩惱和憂慮，只留下歡笑和快樂。歡樂的時光是生活中最珍貴的財富，也是人們追求美好生活的動力。讓我們珍惜每一刻歡樂的時光，讓生活充滿陽光和活力。

降大率生

出生率下降對社會和經濟都產生了深遠的影響。出生率下降導致人口增長放緩，甚至出現人口負增長的現象。這將對社會的勞動力供應、社會保障體系等產生重大影響。政府需要採取有效措施，鼓勵生育，以維持人口的穩定增長和社會的繁榮穩定。

賀年食品陸續上市

賀年食品是中國傳統文化的重要組成部分。隨著春節的臨近，賀年食品市場日益活躍。除了傳統的臘味、年糕外，還有各種新穎的賀年食品應有盡有。這些賀年食品不僅味道鮮美，而且寓意吉祥，是節日裏不可或缺的一部分。讓我們一起品味賀年食品的美味，感受節日的喜悅。

冷血行動

冷血行動是國際安全合作的一個典型案例。通過各國警方的密切合作和情報交流，成功打擊了國際恐怖主義組織。這次行動展示了國際安全合作的重要性和必要性，也為其他國家的安全合作提供了借鑒。我們應該加強國際安全合作，共同打擊恐怖主義，維護世界的和平與穩定。

古怪世界

古怪世界是一個充滿想像力和創意的世界。在這裡，人們可以自由發揮想像力，創造出各種各樣的怪獸和魔法。古怪世界不僅是兒童的樂園，也是成人們尋求刺激和挑戰的場所。讓我們一起進入古怪世界，體驗前所未有的刺激和冒險。

木棉盆栽

木棉盆栽的養護需要一定的技巧和知識。正確的養護方法可以讓木棉盆栽生長健康，開花繁茂。在養護木棉盆栽的過程中，我們需要關注溫度、濕度、光照等因素，並及時澆水和施肥。只有掌握了正確的養護方法，我們才能欣賞到木棉盆栽的美麗和魅力。

全部落網帶署

警方在這次行動中展示了強大的執法和打擊能力。通過嚴密的偵查和精確的打擊，成功將多名涉嫌犯罪的男子全部落網。這起行動的成功，充分體現了警方的專業素養和戰鬥力，也給廣大市民帶來了安全感和信心。我們將繼續加強執法力度，嚴厲打擊犯罪，維護社會的公平正義。

錄案奇

這起奇聞案件再次提醒我們，法律是維護社會秩序和保障公民權益的利器。任何挑戰法律權威的行為都將受到法律的嚴懲。我們應該尊重法律，遵守法律，讓法律成為我們行為的準繩。只有這樣，才能營造一個公平、正義、和諧的社會環境。

武進三號

武進三號導彈的成功研製，是中國科技實力的重要體現。它展示了中國在導彈技術領域的領先地位，也為中國的國防建設提供了堅強的支持。我們應該繼續加大對科技研發的投入，不斷提高自主创新能力，為國家的繁榮和民族的復興做出更大的貢獻。

木棉盆栽

木棉盆栽的繁殖方法主要有扦插和壓條兩種。扦插繁殖簡單易學，成活率較高。在進行扦插繁殖時，我們需要選擇健康的母株，並注意扦插的時間和環境。壓條繁殖則需要一定的技術和經驗，但成活後植株的生長勢更強。我們應該根據自己的實際情況，選擇合適的繁殖方法。

全部落網帶署

警方在這次行動中，不僅將多名涉嫌犯罪的男子全部落網，還繳獲了大量的犯罪證據。這起行動的成功，充分體現了警方的智慧和勇氣。我們應該向警方學習，學習他們的嚴密偵查和果斷打擊精神，為維護社會治安貢獻自己的一份力量。

錄案奇

這起奇聞案件再次引發了社會對法律執行的關注。我們應該思考如何加強法律宣傳，提高公民的法律意識，讓法律真正成為社會的公理。同時，我們也應該加強對執法過程的監督，確保法律的公正實施。只有這樣，才能讓法律真正發揮其應有的作用。

降大率生

出生率下降對人口結構產生了深遠的影響。出生率下降導致人口老化現象日益嚴重，這將對社會的養老保障體系產生重大壓力。政府需要採取有效措施，鼓勵生育，以緩解人口老化帶來的問題。同時，我們也應該加強對老年人的關愛和服務，讓他們安享晚年。

冷血行動

冷血行動的成功，是國際安全合作的一個典範。它展示了各國在打擊恐怖主義方面的共同利益和決心。我們應該進一步加強國際安全合作，建立更加緊密的合作機制，共同打擊恐怖主義，維護世界的和平與穩定。只有這樣，才能讓恐怖主義無所遁形。

古怪世界

古怪世界是一個充滿想像力和創意的世界。在這裡，人們可以自由發揮想像力，創造出各種各樣的怪獸和魔法。古怪世界不僅是兒童的樂園，也是成人們尋求刺激和挑戰的場所。讓我們一起進入古怪世界，體驗前所未有的刺激和冒險。

木棉盆栽

木棉盆栽的繁殖方法主要有扦插和壓條兩種。扦插繁殖簡單易學，成活率較高。在進行扦插繁殖時，我們需要選擇健康的母株，並注意扦插的時間和環境。壓條繁殖則需要一定的技術和經驗，但成活後植株的生長勢更強。我們應該根據自己的實際情況，選擇合適的繁殖方法。

全部落網帶署

警方在這次行動中，不僅將多名涉嫌犯罪的男子全部落網，還繳獲了大量的犯罪證據。這起行動的成功，充分體現了警方的智慧和勇氣。我們應該向警方學習，學習他們的嚴密偵查和果斷打擊精神，為維護社會治安貢獻自己的一份力量。

錄案奇

這起奇聞案件再次引發了社會對法律執行的關注。我們應該思考如何加強法律宣傳，提高公民的法律意識，讓法律真正成為社會的公理。同時，我們也應該加強對執法過程的監督，確保法律的公正實施。只有這樣，才能讓法律真正發揮其應有的作用。

武進三號

武進三號導彈的成功研製，是中國科技實力的重要體現。它展示了中國在導彈技術領域的領先地位，也為中國的國防建設提供了堅強的支持。我們應該繼續加大對科技研發的投入，不斷提高自主创新能力，為國家的繁榮和民族的復興做出更大的貢獻。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號 (有寬大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糙1kg (2.2磅) 裝只售79¢ 鷄樓標粟米500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

天津輕工業品進出口公司

商品繁多，花樣齊全，價格優惠，歡迎選購



歡迎各界人士與我公司洽談業務，我公司經營商品：

自行車，自行車零件，縫紉機，縫紉機頭，鬧鐘，掛鐘，石英鐘，鐘零件，上鏈手錶，手錶機芯，電子手錶，電子錶芯，手錶零件，手錶帶，洗衣粉，洗衣皂，香皂，藥皂，牙膏，鞋油，汽車臘，爽身粉，搪瓷器皿，熱水瓶，保溫杯，瓶膽、印鐵盤、不銹鋼餐具，不銹鋼器皿，不銹鋼廚具，鋁製品，人造革衣箱，塑料衣箱，人造革包，人造革公文箱，塑料公文箱，箱包配件，衣箱安全帶，爬山腰帶，漁網，魚繩，漁綫，塑料雨衣，塑料衣架，塑料編織袋，尼龍牙刷，塑料製品，打火機，煤油燈罩，煤油燈零件，銅鎖，鐵鎖，抽屜鎖，衛生潔具，衛生潔具銅配件，塑料背水箱，塑料返水灣，塑料沖水器，瓷磚，地磚，油毛毯，百頁窗玻璃，玻璃纖維塑料窗紗，濾水器，濾水器芯，壓力濾水器，電冰箱，洗衣機，電風扇，電熨斗，普通燈泡，彩色燈泡，打火機零件，火石，折刀，木柄刀，鏡子，發卡，鎖匙鏈，手縫針，揷鈕，拉鏈，拉鏈零件，煙斗，拐杖，行李手推車，理髮條剪，理髮剃刀，理髮推子，煤油爐，煤氣灶，煤氣灶零件，煤氣鋼瓶，桅燈，桅燈罩，桅燈零件，煤油燈，日光燈支架，日光燈鎮流器，日光燈繼電器，鹵素燈，電筒，電池，膠木電器配件，保險套合，彩色電視機，黑白電視機，半導體收音機，收錄兩用機，錄音帶，音響組合，收音機，照像機，膠卷，相紙，照相器材。

天津輕工業品進出口公司

中國天津遼寧路一六四號

電話: 0417 天津 電傳: 23142, 23203 TJLIP CN

傳真: 86-022-700196 電話: 316263

快樂新年!!

Richmond Toyota
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

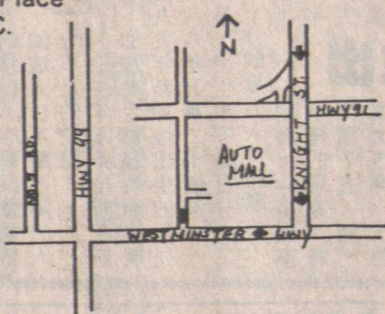
- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

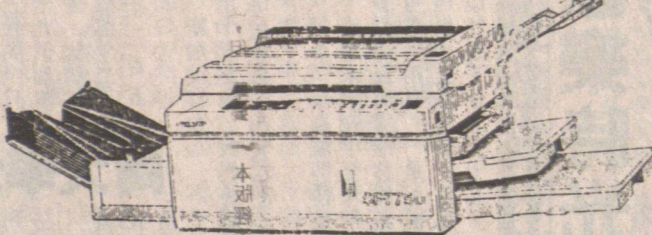


ANTHONY CHIEW
趙德隆



89年新車
清貨大減價
節省\$\$\$

SF-7750
BOND PAPER COPIER

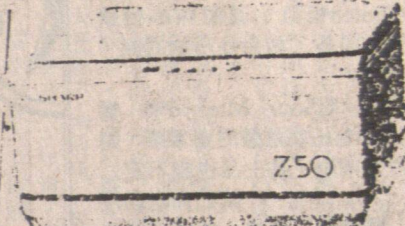


全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50
Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

電話：達門老須荳銀到即園燒
址：星市少鮮，絲冷日口腊
：期批咸，凍，卷凍由新肉
：五三發宜，須，能台鮮食
6三休無任可皮，點灣蔬，
8五息任歡即，蘇，頂，中
9哥。亞，迎，燕，湯，好，西
7亞街，，，，，，，，，，
3街，，，，，，，，，，，
2。無毛，，，，，，，，，
4

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



特價

九〇年 VOLVO 740
由 \$24750 起
+ PDI

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY

MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

**AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司**



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力
1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行
車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!



SUBARU JUSTY 自動三門房車
經濟，省油，耐用，凡正月前購買 JUSTY
(EVCT) 者，獲加送汽車卡式
唱帶機一部

**AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司**



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

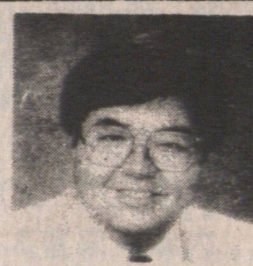
90 年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生



ACCORD EXR



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

BUS. 270-1367

維修部由日本訓練技師主理

直接傳呼機 680-4188

Richmond
auto mall

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.



Golf GTI



Jetta



HENRY CHEUNG
張恒勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.



新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

咖啡室愛我

「咖啡室」是許多人的最愛，也是許多人的避風港。在咖啡室裏，你可以找到一個安靜的地方，享受一杯香醇的咖啡，也可以找到一個熱鬧的地方，與朋友聚會。咖啡室不僅是一個喝咖啡的地方，更是一個可以放鬆心情、享受生活的地方。

咖啡室愛我，因為它給我帶來了無限的歡樂和溫馨。在咖啡室裏，我可以忘記所有的煩惱，享受片刻的寧靜。咖啡室是我的一個家，一個讓我感到溫暖和舒適的家。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

論兄弟姊妹不和

兄弟姊妹不和是許多家庭面臨的問題。為什麼兄弟姊妹之間會產生矛盾？如何解決兄弟姊妹之間的矛盾？這是一個值得探討的話題。

兄弟姊妹不和的原因有很多，可能是性格不合，也可能是利益衝突。要解決兄弟姊妹之間的矛盾，需要雙方都做出讓步和妥協。只有相互理解、相互尊重，才能建立和諧的兄弟姊妹關係。

女性與排卵

女性與排卵是女性健康的重要組成部分。了解女性的生理特點，對於維護女性的健康至關重要。

排卵是女性生殖系統的一個重要過程。它不僅影響女性的生育能力，也影響女性的身體健康。了解排卵的規律，可以帮助你更好地照顧自己。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

家庭常備

「家庭常備」是一個非常實用的家庭指南，它為家庭成員提供了許多有用的建議和資訊。從日常生活的瑣事到緊急情況的處理，「家庭常備」都為你提供了詳細的指導。

「家庭常備」不僅是一個指南，更是一個家庭的守護神。它幫助你解決生活中的各種問題，讓你和家人生活得更輕鬆、更幸福。

利僑雞鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮雞鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston St. Vancouver, B.C. ☎ 689-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

免費拖走舊車爛車

有舊車爛車免費拖走。

電話: 437-5472

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 437-9617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考專免收經師 取人費費驗 筆指接公驗 試導送平豐 導平富良

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師。

教師: 何達祺 三二二-六八八八 黃健明 六八八-五五五五 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

電話: 946-0609

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全段140元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

☎ 644-7890

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的英、法、越、粵語教練會指導您從最安全的習慣中，傳授您需要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鴻 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試請直接聯絡郭先生 電話: 251-5750

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全段 140元

吳師傅 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道

本校全用TOYOTA新車教授舒適易學

合格率高·歡迎查詢



海晏公所同人敬賀

五福臨門
花開富貴

255-8525

年年順景
事事如意



廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514



新年快樂
心想事成



北園
NORTH PARK RESTAURANT
983 BRAYTON ST. VANCOUVER B.C. V6E 1A3
PHONE: (604) 688-8828

同人敬賀



恭賀發財
新年進步

天仁茗茶

550 MAIN ST. VANCOUVER
B.C. V6A 2T9

溫哥華公司
全體同仁 敬賀
電話: 684-1566
FAX: 684-7348



至德總堂
三德書社 全人鞠躬

新年快樂
萬事勝意



中興公司全人鞠躬

金玉滿堂
萬事勝意

1645 E. Kent Ave.
Tel: 324-7411



利豐企業有限公司
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.

生意興隆
馬年順景

636 & 638 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: (604) 682-8898 TELEFAX: (604) 732-3322

恭賀發財
生意興隆



北京參茸行 全人鞠躬

89 EAST PENDER ST.
TEL: (604) 684-3563



何桐攝影院全人鞠躬

身體健康
龍馬精神

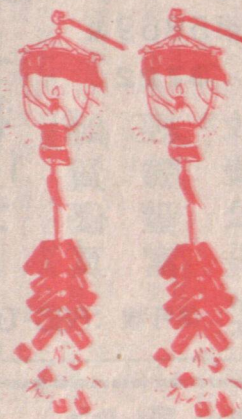
19 E. PENDER ST.
TEL: 688-2933



雅麗花舖
周慕軾鞠躬

恭賀新禧
萬事勝意

150 E. Pender St. Tel: 685-3838



禺山總公所
禺山昌後堂 全人敬賀
禺山遊藝部

龍馬精神
萬事勝意

37 E. PENDER ST.
TEL: 685-8704

龍馬精神 萬事勝意



新華食品有限公司全人鞠躬

1707 PANDORA ST., VAN. B.C.
TEL: 251-1383

新年快樂 萬事勝意

加拿大中文電視有限公司

684-1666
Unit 108 Golden Gate Centre
629 - 645 Main St. Van. B.C.

恭祝 身體健康 心想事成

怡園海鮮酒家全人鞠躬
4544 W. 10th Avenue
228-1181



新年快樂 身體健康

聯昌雞舖恭賀

253 E. Pender St.
Tel: 681-3917



生意興隆 新年進步

雞林有限公司
同人鞠躬

290 Keefer St.
682-4071



恭賀新禧 萬事勝意

鑽石樓酒家同人恭賀

555 Gore St. 685-0727



生意興隆 步步高陞

志成貿易有限公司
同人恭賀

294 - 296 Keefer St. 683-0978
629 Main St. 683-3287



恭喜發財 生意興隆

元昌肉食公司
萬成肉食中心 全人恭賀
元昌食品廠

266 E. Pender St.
Tel: 681-1052
224 E. Pender St.
Tel: 681-4491
1410 ODLUM DR.
TEL: 253-1422



新年快樂 心想事成



新年快樂 身體健康

元豐公司
全人恭賀

242 E. PENDER ST., VAN. B.C.
TEL: 683-6858

美琪餅店茶餐廳
全人鞠躬

2415, 2419 Main St. 874-4041



廣萬生有限公司全人恭賀

迎春接福 新年進步

12831 Clarke Place
Richmond, B.C. V6V 2H9
Tel: 278-6868



南興行
全人鞠躬

恭喜發財 身體健康

420 E. Hastings St. Tel: 254-0022

香港近日來

輪、士及不
構是亞
管理亞
則交雲

、駁否業五

港事

現時十
五間公用
事業不受
委會任何
監督。中巴、油蔴地、大馬路、六甲、大興山、大馬路小輪等，其監察權已交交通諮詢委員會，無線電台及商台則由廣播事務處及高級監察，而大東電報局屬電信管理局。

港督會認為上述三個監
督委員會，包括非官委任
成員，前者由港督委任
出於民意的不同背景和
問題的特質，在立法程序
上自然難求平衡各種競爭
利益，因此，消費者的
利益並受到應有的重
視。清委會則認為市民利
於獲得到適當的重視，而政
府機構應有指定成員來代
表費者的利益。

隨着民間監督公共事業
多年的呼聲，加上港府開始
就公用事務機構和當局之間
係進行檢討，清委會可待
而擴大職權，揮刀直指可持
民間團體亦應該迎接新的機
化。

以英國情況來看，主要的
公用事業如電力、煤氣、水
的郵政交通等也受到消費者
們的監督，市民亦可提出改
善的建議。本港清委會今後
告中認為可依循英國的制度
，為不同的公用事業設立一
個消費者諮詢組織，成員
可從各公用事業的廣大用戶

有效預防機場空難

今年六月八日，一隻飛鳥，致使右發動機葉片受損而墜。此機在蘇聯開闢密集人羣空域表演時，升空僅四秒鐘便突然墜毀的。幸好飛行員已借助於靈巧上術感避了這場大難，飛行員本人毫沒有受傷，降落於地面。

飛機的噴氣發動機和渦輪螺旋槳合金製成，高速度時極易使機師接觸到便會損。曾因飛鳥捲起不少大災難事。○年洛克希德飛機的噴氣發動機和渦輪螺旋槳合金製成，高速度時極易使機師接觸到便會損。

在波士頓與一羣驚鳥相撞，遇難六十二人。在阿特哥塔與一隻天鵝相遇，死亡七人。八七年九月二十八日飛機一架突與一飛鳥相撞而墜毀。

經濟損失。捲入一隻飛鳥一般損壞三、四張葉片，而致風機的一張葉片價值七萬法郎，嚴重事故要毀壞幾十萬法郎，甚至幾百萬法郎。從經營盈利

飛機在十五米左右飛鳥相撞。年代此問題國際航運的重要問題。機場發達、草叢中有

架「米格」29戰機上，
法蘭西布爾歌國歌展上，
沒能高超，緊急關頭使
的彈射裝置，離機後安
的繁衍生殖，
最難地，
半在六十
半在八十
起引就引
據有。據
觀察研究
中的草坪
齒動物

當飛機在起飛
先後舉短跑
極易發生車

頭多鵝、銀
飛鳥對環
野飛充耳不
當飛機在起

一、山雀
二、雀
三、燕
四、鴿
五、鴿
六、鴿
七、鴿
八、鴿
九、鴿
十、鴿

座

因撞飛機，這就使鴿子、鳳凰等，這氣味的喧嘩，只是降時才這樣收。

效果比鐘無意義的一種落俗無意義的聲音混雜於一起播放鴿聲。具體方法可在機場跑道邊每一百五十米的杆子上裝兩個三十瓦的高音喇叭，每分鐘播三十秒鐘。經過長時間的使用效果還不差，尤其對海鷗、鷺、燕鷗、鳳頭鸞等效果甚佳，而這些猛禽之類收效不大。在波多、華西等機場使用後，原來從四四年至六六年平均每年有十一次事故，八七年使用驅鳥器後，僅發生一次。這套驅鳥器的費用約在二十至五十萬法郎，一般機場是能夠支付的。

百年婚因

蘇聯有對夫婦，結婚至今已一百零二年，現在仍然非常健康，是世界上最長久的一對夫妻。這兩夫妻中，丈夫已一百廿歲，其太太也一百一十七歲。他們也有八個兒女，五十八個孫兒孫女，以及十個曾孫孫以及十個玄孫。確是名副其實的「一子孫滿堂」，「福壽雙全」。

今天氣哈哈 坐落開聲飲啖茶
若得主人能好客 何須席上舞刀叉

？酒肉朋友太多，可共安樂而不可以共患難，這友誼是永
出來的！

如此生涯

如今，友儕中沒有幾多個認真馬知識了，無他，個權威早已當了馬評家，馬匹血統學大師，最不信自個別馬匹資料輸入，把定個方式來預測投誰會理會人叢中某個一

座者，是贏是輸，結果招來白眼曰：「中了咱們豈有不來報喜的賀之理？」何說這道理充足，只是不明白在下一需要貢獻一百元耳。

如此賭馬生涯，你說，如何會提起興趣？

朋平

令：七天七夜

的判斷對了，勝負的判斷則是說這屬於「此地無銀三百兩」的避嫌。總統、副總統各據寶座，互相攻訐，這也是國內，那意

七十三

吳
昊

冠文，
！」跟
分析父
七十三
的地位
(
之六)



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275



3365 東六街上下六房
廚浴齊二千四百尺廿三
年新保養好廿六萬九



6535 DUMFRIES 近乃四十
九街六年新大地50×105
四睡房土庫三房兩廁三浴
廁間價四十四餘萬



142 面對倫敦藥房及大超級市
年八六萬多售八十八萬

MARY TSE REALTY LTD.
 -426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
 司: 683-4618 住家: 321-8198



高曲林菓鋪達實業街角80
 ×153另三睡房日做800
 元餘好前途開價卅四萬九
 請還價



4803Fleming卑達
 街近乃二睡房土庫學校
 通便十九萬九



富貴門新區豪華新屋數間
 二千九百多呎, 四大睡房
 設備齊, 只售卅五萬餘元

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906



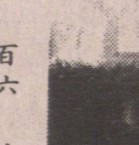
新柏文西八街好區街角
騎樓二睡房千百五呎，
兩車位廿五萬三

餐館盤：

① 市心旺餐館日做五百
元器具新有批開價僅六
萬二。

② 沙省埠餐館連實業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。

以上開謝大鈞



1398 東 13 街近乃街上三
房土庫二房，廚房親屋標
準地，地點好價廿一萬九
千八元

DELTA SURREY 區BB地產公司

9360-120 ST.
SURREY B.C.



—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570
DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

- * 素里十八年屋, 新屋頂四房兩層 2030 呎, 地 60 x 125 車房, 近 SKYTRAIN 及新橋, 價 \$178,000
- * 素里廿六年屋, 兩廚房, 五房兩廳, 面積 2106 呎地 66 x 108, 近 SKYTRAIN 總站及小學, 車房熱水, 實價 \$173,000
- * 新盤本拿比十八個月新高尚大屋, 德國建築師, 手工一流, 4532 呎, 六睡房五浴室及合法兩房出租 SUIT, 近 GOVERNMENT ROAD 出名小學, 價 52 萬
- * 溫哥華舊式屋, 近 KINGSWAY 及域多利, 三層可分別出租或自住, 總面積約 1800 呎, 價 \$199,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118



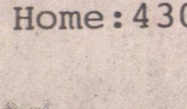
謝日昌

Samuel Tse

pager. 686-1238

Off : 261-8118

Home: 430-8427

北溫 476E 4街，現租 750 元，地 50' x 137' 向南，全海景，地價出售

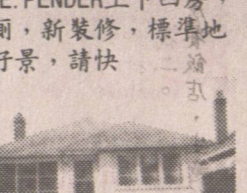
2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修 3500 多呎標準地急售



3507 E. PENDER 上下四房，
兩廚廁，新裝修，標準地
向南好景，請快



六房三套廚廁另加正門士
多鋪，地大37×122收入
好，28街近橋。



43街近域多利，交通方便，
上兩房下兩房有兩廁，歡迎
來電查詢



西區全新大屋PARK 近OAK
街兩月內完成，可供選擇材
顏色，材料一流交通方便。

 **李志雄 Allen**

公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋
主急讓 \$249,000

*CHILLIWACK MALL 快餐店，批長生意旺月租千四抵
買生意勿失良機，開價五萬九。適合企業移民
柏文及城市屋

*二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰
單邊兩睡房。1177 呎一梯五伙價錢由 17 萬起

*列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎
近 LANDSDOWNE MALL，開價 15 萬 7 千

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33×100

▲ 1728 E. 4th 房, 地 25×100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42×122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60×138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

▲ Camelia G 全新, 1485, 只售廿餘

▲ 高尚住宅區 Lucas Ro

▲ Redwood 8年 5088呎屋。

▲ 8540 Saun 地大 71×1

▲ 農地住宅, 五房二廁,

▲ Eagle Ri 土庫可裝修

▲ Austin R 後 柏文, 1

arden 複式花園洋房
呎，三房加書房，兩廳
萬。
，近屋地 近#3
d Park 靚區，五房，
Jaskow，一千八百

nders 已租出\$950，
26 地點適中，近學校

一畝半多，有收入
廿餘年屋，可住卅餘萬

dge 二年新，三房
多，只售廿餘萬。
oad 一畝地，可建前舖
現時經營土多，

公司：261-8118。
住家：275-2147。
傳呼機：650-8862。

商業盤：

▲唐人街地王，25x125，三層高
開價一百卅八萬。

▲Fraser 街，新紅館附近，
34x122，開價四十餘萬

▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生
舖，五十萬生意一年，只售九
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩
，租約長，夫婦經營，只售十
▲Boundary 夾 E. Hastings 康
餐館，40 餘座位，租平批長，新
修，適合夫婦經營，只售四萬餘
▲4260 Garden Place 烈治文
業主，八年屋，保養一流，四
廁二廳，雙車房，



胡鶴洲

KEN WU

公司 261-8118

420-1851

 667-3931

1. 柏架央RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千

2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54×101交通便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，週銀，九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平佔34萬

7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

ANNA CHENG

程
徐
慧
珊

Sutton
GROUP

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

- ★ CARIBBEAN DELIGHT 小食店, 近二埠快車站, 廿五座位, 月租 500, 急賣 \$9,800
- ★ 衝櫃木門工廠, 可作投資移民申請, 專門代理 CREATIVE CABINET 廠房地有三畝, 股東不和急賣價 75 萬
- ★ RAE-CENE'S 高級時裝店, 利錢 100% 以上, 生意地點好, 在商場內, 開價 \$269,000 二年半可回本
- ★ RAM-BO 海鮮西餐, 獨立建築三層及有寬大泊車場, 並有住宅, 全酒牌裝飾清閒, 開價 \$80,000
- ★ BINAKA 化學廠, 產品包括汽車及家庭清潔保養用品, 有供應 SCHOOL BOARD 合同, 只售七萬五千, 包括一齊用具, 原料及製成產品
- ★ CREST 麵包店, 商場內, 代理 HASTY MARKET 及 HUSKY 利錢高, 老字號租平, 開價 \$79,900
- ★ FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價兩萬九千九包括存貨
- ★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多, 月租八百五十, 包括三睡房, 開價一萬五千
- ★ SECOND SKIN 絲襥批發生意割愛出讓, 經營了十一年, 實 \$25,000
- ★ 四十五座位西餐廳, 讓 \$23,000 RUTH'S CAFE
- ★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$179,000
- ★ 五畝地連出租屋, 152 呎 66 街, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$390,000
- ★ 'ANGELICA' 高級餐館, 全酒牌, 一百二十座位, 位於溫市 4 街土, 開價 \$398,000
- ★ 'RISING STAR' 麵包店位於繁忙 BROADWAY 街上, 具潛力, 店主願意訓練, 開價 \$80,000
- ★ 'BUMPER TO BUMPER' 汽車零件店, FRANCHISED 經營, 利潤高至 100% 位於菲莎 HWY 上, 店主願意訓練, 開價 \$50,000
- ★ PORT COQUILLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$139,000
- ★ HARRISON 溫泉 3/4 畝地共 3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展 \$600,000
- ★ FRASER HWY 商業地 100 x 190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$230,000, 有價讓
- ★ 列治文中心, BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬
- ★ DEZINES 時裝店, 開價七萬利錢高, 商場內

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan(謝煜賢)先生於1989年獲得下列之超卓成績,致以衷心祝賀

- ★屢獲溫哥華實業局總統會(President's Club)獎
- ★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。
- ★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。
- ★連續 Canada Trust 公司1988-89-1990年 Salesmaster 獎。
- ★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益,商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 420-4665



感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康·財源廣進

本公司以衷心祝賀

關伯興先生(Pah Quon)於1989年獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。

- ★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。
- ★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 438-8161



PAH QUON
關伯興
Salesmaster



KENNETH KWAN
關煥隆
Salesmaster
住宅: 435-7257



FRASERVIE 菲沙河景區美屋靚

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ★ 2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★ 2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★ 2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★ 2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★ 2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★ 2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★ 7838 WELSLEY DR. \$415,000 |



關子平
投資商業/生意

- | | |
|---------------------------|-----------------|
| 12010-232 ST. MAPLE RIDGE | 生意連物業 \$439,900 |
| 3313-3315 KINGSWAY | \$285,000 |
| 457 E. COLUMBIA | \$395,000 |
| 7154 SPERLING AVE. | \$35,000 |
| 小型餐館 | \$35,000 |



KIM TING
丁建新
Leader Club

住宅: 251-2571 通曉國語、粵語、閩語、潮語 住宅: 255-5438



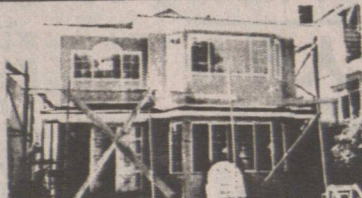
- | | |
|--|---------------------------|
| A. 東區 5041 MANOR 地大 66' x 99' 二下, 上下廚廁齊全買地送屋 | C. 列治文豪華大屋, 四房有家庭室 地大七十二呎 |
| B. 列治文五年新屋, 三房有遊戲室 廿七萬, 離溫市數分鐘 | D. 西餅麵包四萬八千 |
| | E. 數間餐館三萬一千起 |



JENNY LEUNG
梁太



TOM CHUNG
鍾良忻
Salesmaster
住宅: 684-2298
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成, 地大 33' x 122' 全磚二層四房四廁 519,000



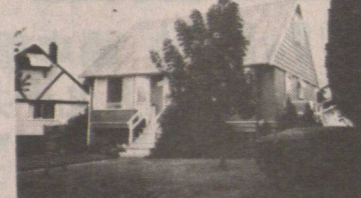
FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET 三件餘呎親屋, 地大難求, 風景極美, LOT 50 x 200 呎價 40 萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地, 交通方便, 地大 33' x 122', 價 25 萬餘元



STEPHEN WONG
住宅: 876-2335



東區 56 街夾 VICTORIA 六睡房, 二層半, 二廚二廁, 地大 5700 呎 廿多萬元

- ★西區十四街近大學, 四/五睡房, 叫價卅多萬元, 標準地。
- ★西區五十七街, 四十年屋, 地大 64' x 120' 叫價五十九萬九
- ★東區商業地, 京士威大街, 近九千呎, 舊車買賣生意連實業八十萬元。



TONY WONG
黃漢
Salesmaster
住宅: 876-2335

雲東區菓仔店 (GROCERY STORE) 位置好, 生意佳, 租約長, 只售 \$21,000

雲東紅瓦頂新屋, 三睡房, 2 1/2 廁, 雙車房, 廿七萬餘。



TANY CHAN
陳煦楷
住宅: 439-2001
傳呼: 735-7898



EDWARD LAI
賴觀祥
PAGER: 686-0900



十八年新西區寫字樓地大 150' x 120' 價 \$3.2M



3045 GLEN DR. 四睡房二廚二廁 地大 40' x 63' 近菲沙及十二, 價十八萬餘



88 E. 22 街, 月收八百五, 上三下二, \$198,000



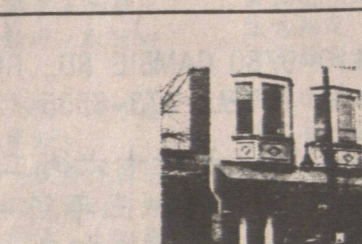
268 N. SLOCAN, 二年新三睡房 樓上, 樓下廚廁 \$335,000



PETER CHAN
陳培
Leader Club
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699



KEN LIM
林建熙
住宅: 298-1551



- ★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
 - ★ 522 EAST 4 街 入息屋 \$1200 元, 地 50' x 120' 價 \$195,000
 - ★ 華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25' x 120' 價 \$480,000
- KEN LIM 438-8161



KATHERINE HUI
許太
住宅: 437-3654



- ★ 本拿比 6765 ACACIA AVE 高級豪華 新屋七房五廁, 近四千呎, 地大 51' x 172', 叫價 \$518,000
- ★ 列治文 10591 PALMBERG RD 九年新一層大靚屋 4-9 畝有潛質發展地, 叫價九十六萬, 可選價
- ★ VAN SPECIAL 5702 ROSS 夾四十一街 十七年上三房下二房 \$269,000



本拿比新屋 \$518,000

- ★ 列治文 10660 PALMBERG RD 八年新 超級四房平房, 地大 2-35 畝有發展機會, \$650,000
- ★ 列治文西班牙式房屋 3660-3662 WILLIAMS 街角地 85' x 113' 每邊上三房下 一房全出租 \$328,800



- ★ 3195 WELLINGTON AVE 上三房下一房二廁地大 33' x 110' 價 \$229,000
- ★ 西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年, 價錢可商議
- ★ FRASERVIE 區有景靚屋上三房下二房地大 45' x 143' 價 \$329,000
- ★ KILLARNEY 區 46 街近 KERR 上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬



10271 CAITHCART RD., RICHMOND 廿八年光猛三房大屋, 另樓下一房一廳和浴室。地大 74' x 141' 呎幾分鐘車程到溫哥華, 叫價 \$219,000



LAURA TANG
鄧太
住宅: 431-0164
434-1712



HELEN WONG
黃太
傳呼: 650-2722
精通國、粵、英語

- ★ 東百老匯街, 十五單位柏文, 內外裝修完畢, 間間如新, 大部份新爐頭, 雪櫃, 年收十萬入息一流, 最佳投資, 高枕無憂, 機會難得, 只售 \$980,000
- ★ CAMBIE 區, 930 W. 22 街, 地點一流, 近 DOUGLAS PARK, 學校巴士方便, 正層三大睡房, 客廳, 飯廳, 廚房, 書房, 土庫另有一房一廳一廚房, 現已出租年收 \$19800 自住投資最佳, 33' x 122' 售價只 \$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產, 美孚新邨各舊友新知拜年。

祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

· 歡迎賜教· 地產買賣· 忠誠服務·



ERIC YU
余超常
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

高貴林百一十座位座座唐餐館, 有酒牌, 租平, 請電話查詢

MAPLE RIDGE 埠商業樓前舖後居, 樓上三伙寫字樓適合各項生意 \$185,000

FRASERVIE 數間靚屋, 由 \$229,000 - \$349,000 歡迎查詢。



CHRISTINE SIU
蕭太
住宅: 435-1231

溫哥華 屋 \$279,000



NORA YAN
甄蕭詠雯
住宅: 437-3958

- ★ 西區孖屋, 地大 49.5' x 125' 每邊有四睡房, 兩浴室, 後有車房 15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
- ★ 本拿比 METRO TOWN 大廈地 33' x 99', 5981 KATHLEEN AVE., 叫價 \$199,000
- ★ 本拿比十六街, 兩睡房, 地大 63' x 99', 叫價 \$159,000
- ★ 本拿比城市屋 \$199,000
- ★ 本拿比 METRO TOWN 近購物中心十一單位柏文, 後有車房, 地大 63' x 144' 叫價 \$899,000
- ★ 靚盤! 5162 JOYCE STREET, 商業樓下及柏文單位樓上, 十一年新, 急售叫價 \$395,000
- ★ 本拿比十六街 7645-16TH AVE. 上兩房下有大土庫, 地大 63' x 99', 叫價 \$189,000

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

財政部長王丙乾向新聞界稱
中國去年財政赤字
將較預算數字爲小
因收入較預算略增

(北京二十五日電)國務委員兼財政部長王丙乾今天向新聞界宣佈，一九八九年國家財政赤字數比同年八月向全國人大常委會匯報的預計數字要小。

他說，初步統計去年國內財政收入二千八百一十億元，完成預算任務的百分之一百零四點四，比上年增長百分之十二點二九，扣除百分之十二點九，則為百分之六點九，同工業生產增長速度基本相適應。支出也超過預算指標較多，主要是增加了支農、教育、教學、救災和平息北京反革命暴亂等方面的支出。在支出項目中，基本建設投資、社會集團購買力等項支出得到控制。

在去年八月王丙乾向七屆全國人大常委會第九次會議匯報時，他曾說，一九八九年財政赤字將突破原定預算。但是當時的預計財政赤字

中國空軍飛行訓練

（北京電）記者日前從有關軍事部門獲悉，中國空軍航空兵部隊、飛行院校今年將按照新頒佈的飛行訓練大綱組織訓練。

航空兵部隊是中國空軍戰鬥力的主體，飛行訓練質量的提高對中國空軍戰鬥力的增強有密切的關係。

與原有訓練大綱相比，新頒佈的航空兵部隊與飛行訓練大綱以毛澤東軍事思想為指導，集中體現了新時期建軍方針和訓練指導思想，在繼承發揚中國空軍歷代大綱優良傳統的基礎上，形成下列六方面特色：

一、適應了中國空軍現行飛行學院一訓練基地、航空兵部隊三級訓練體制的變化，把飛行員成長的全過程當作一個整體，合理劃分幾個訓練階段，以形成不同階級由低到高緊密銜接的訓練內容體系。

二、進一步突出訓練重點，在課目、練習、動作設置等，都注意體現

軍將實施 練新法規

不同機型的作戰使用特點。

三、對老飛行人員技術戰術訓練內容進行合理分類與編排，增強了訓練的制約性和針對性。戰術訓練以訓練飛行員為主，同時帶動指揮員、司令部和各類戰勤保障部（分）隊同步配套訓練，提高了戰術訓練層次，使之符合實戰要求。

四、將飛行訓練與航空理論教育、模擬訓練融為一體，貫徹始終，進一步拓寬了飛行訓練領域。

五、完善訓練成績評定標準，增設了戰術訓練，模擬飛行、航理教育成績評定標準，拉開成績檔次，改進訓練成績評定內容。

六、增編了飛行指揮員、教員訓練大綱，使飛行指揮員、教員訓練得到法規保證。

新頒佈的飛行訓練法規將於今年七月正式施行。

些假劣藥品的藥用效果是與正宗藥品截然相反的，不僅使消費者蒙受經濟損失，更危及了市民的身體健康。

廣州市政府於不久前成立了由副市長李蘭芳為組長的市整頓醫藥市場的領導小組，由衛生、工商、公安、醫藥等部門聯合行動，至今已查出並

專印喜帖餐紙
685-8575

中國空軍將實施
飛行訓練新法規

(北京電)記者日前從有關軍事

不同機型的作戰使用特點。

35-
0000

廣州當局焚燒大批假劣藥品

(香港二十三) 露，這批假劣藥品

法人員在公開的商店和市場上查獲收繳的。如用海棠果、肉、用其他參種冒充的高麗參等。

和沒收藥品折合現金十萬多元。

若干西方國家答允
向中國提供新貸款

(北京廿四日) 國新簽訂對外貸款 國接受的雙邊政

府重，其中最突出的這座「武林新城」座落在海口市

市濱海大道金融貿易

海南將興建卅二層
國際武林活動中心

(海口電) 海南大特區首府海口將興建目前海南最高

曹振興

人民幣匯率
將不再調整

(北京電) 經

行動，或行動步子也影響了中國的技

去年前八個月，汽車產銷基本平

保持平穩，九月以後汽車行業遇到嚴重困

困難，生產速度回

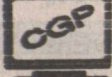
中國汽車生產較已年去少減

頭，大中型骨幹企業的生產集中度繼續提高，產量佔全年

Suite
Vanc
Tel:6

國對人民幣的匯率作了較大幅度的調整，使其逐步接受實際水平，這將對擴大出口和對外經

1

 Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚 鮑洽
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

持政府牌照

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

[illegible]

本總堂定於二月三日星期六下午一時在本總堂禮堂召開堂員大會關於本總堂堂址重修工作報告及討論厘訂將來堂務推展事宜設茶會招待希各堂員依時踴躍參加共策進行

此佈

鄭榮陽總堂啓

一月十八日

MULTIPLE
REALTY LTD.

RAJI NIJAAR
432-7838
434-1431

4883-4885

FLEMING ST.

地點佳，近堅尼頓商業中心，地33×126，2560呎有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，家庭室設煤氣壁爐，開放週六12-2，日2:30-4:30或預約參觀

KILLARNEY特設屋

高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地大42×131，近學校，商場及巴士站。6327 TYNE ST. 開放週二3-5，六2:30-4:30，日12-2

沙省 **REGINA** 市中心

1. 酒店連酒吧餐館，有 54 組套房
2. 24 組柏文
3. 17 組柏文

商業物業可部份售賣，經由加拿大
房屋及按揭部批准(CHM CORP)
有意者請英語與 DAN BIRKIC 接洽
辦公電話：(306) 565-2222
住宅電話：(306) 584-9072

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白
禮服、中國褂掛旗袍
伴娘禮服出租，款式
尺碼齊，租金相宜
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

大漢公報 · 分類廣告

效力宏大 · 歡迎刊登

每段大字四個 小字四十個

每天收費六元

一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角

三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元

刊登查詢電話：六八五·八五七五

或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號

如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

出讓

招租

遺失

聘請

徵求

待聘

啓事

The CHINESE TIMES

1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

A simple line drawing of a house with a chimney, a sun, and a tic-tac-toe board. The house is on the left, the sun is in the middle, and the tic-tac-toe board is on the right. The board has an 'X' in the top-left, top-right, and middle-left positions, and an 'O' in the middle-right position.

與首 哥兩 少年 現在 所處 們不 住警 是被 間一 校一 怎樣 更美 學校 三月 利用 兩摩 置的 校舍 至廿 小童 年若 在公 塗瑪 安排 學校 練數 練天 任由 學校

一開窗，學校作
學校作
八歲。
及青少年
被發現
案場所
均獲
在這間
內接受
無辜判
每天訓
上小時，
該車上，
「估計」，是官員則

竟神秘失踪
官員週五說，新西蘭
了一架運送車。毛里族
土著居民可趁英聯邦運
動會下月在坎克爾舉
行的時候，利用這架運
送車進行某種形式的示威
抗議。

毛里族土著
疑是偷車者
警方警告說，這架運送車可能會被人裝了暗算
條件。若果有人發現該車的話，千萬不要開
動它。

這輛部局停於官當利說，當利說他沒有確實
的資料去証實當利能確走「春聯聯合會」大學，早
該車上，一些官員則
「已把校名及校徽註冊為

從今以後，若果一
公司想在一件商品上印
上哈佛的標記，它必須
向哈佛校方呈閱有關商
品的設計及樣本，以驗
示商品的真確性，哈佛大
學才考慮對他們是否
批准。

米爾表示，出售印上
哈佛校章或哈佛物品
美元，一律要繳付三百
美元費用及百分之十七
點五的納稅及百分之七
點五的納稅及百分之七
大學。

歌非普通行，商人學生甚至政
府官員都爭相唱。首演告成，這
曲不傳口，還
一種健康飲品的
廣告歌，歌詞是
這樣的：「黃與
你無敵勇氣，你
們廿四小時能揮
殺嗎？商人、商人、日本商人啊！」
這種健康飲品主要以商人為銷售對象，但這首
廣告歌「 outbreak 後，大供歌」
受各界人士歡迎，琅琅
上口。很多公司生
利。三國公司生

87 LTD.

• 填平 •
• 搬運 •

鐘點計均可)

SURREY B.C.

電話: 591-7253

留言: 650-1681

暖氣工程
使地下水管
埋土庫漏水
254-4935

讓

，賺錢生意
，急讓現叫價

讓

顧客，現廉

10(ANAR)
GROUP

※ 125
大9
藥物
\$4
※溫哥
開價

李標

MULTIPLE

公司: 43
住宅: 43
傳呼機: 68

代理買賣房產, 物業

- * 近蘭非街, 雲華華特色屋, 認真好風景
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬
九仟
- * 東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十四萬七千, 請快
- * 近乃磨街, 二十八年靚屋, 樓上一廳
兩房, 樓下完成, 標準地, 好風景,
屋主急賣, 開價二十七萬
- * 一年新雲華華特色屋, 樓上樓下全
部完成, 好風景, 標準地, 近交通學
校, 開價二十九萬五千, 請還價

[illegible]

星報「報端」：陳南來(元)(十八點五十分)

明晚對鐘撥慢
成爲今年最

此爲地球兩年來首次

總共慢了十五秒。因此
在十七年來未出現過
十五次「閏秒」。將來

全世界人類本星
期日晚要等多秒，才
可迎接九十年代的來臨
，因爲在一九九九年十

務主
一校，
長，

「長一秒」
「長一天」
「公出現」
「閨秒」
如果地球以旋轉速度加快的話，便要從時鐘減去若干秒，作出還就。

蘇丹嚴重車禍
死傷六十人

蘇丹官方報「武裝部隊報」，週五報道，週一私車和一

事處，也要求該公司提
英籍方面，北方拆
德籍方面，四晚後開，花
彈的信響。這枚手榴彈
的，是第一次世界大戰時
期留下的。

英皇電器
修理工程

理，大小商
凍房，急凍
牛奶，食瓜菜
火政府牌照

東區： 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司： 327-1111

李建興



7-3202

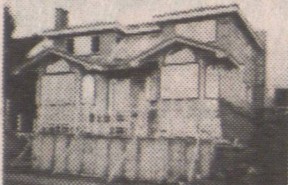
房兩
55,

*雲東四房，二廚二廁
地33X122交通方便，
樓下新完成，叫價二
十萬零九千元。

賣，日做
地大好地
，三睡房
萬八千

*業舖日營約五
百元，地點好
，叫價一萬一
千元。

頂靚新屋
建築師急賣



八房五廁豪華新屋及時退租
色將落成 \$ 449,000



四年新溫哥華特色屋六房三
廁土庫租出 \$ 299,800

蛇身作枕 大藏印尼有捕蛇社，與這條七公尺長八十公分粗的巨蛇同眠。他還在動物園內表現，把大蛇身體當作枕頭。

花邊新聞

華北中蘇市西四發生連來最猛烈的地震後，當地居民仍封鎖，落地區域甚廣，可受地震打擊最嚴重的紐卡諾斯市，大部份的地區需要重建。大約一百五十座建築物要拆卸，包括舊字樓、住宅樓宇、學校、商店和公共建築救濟工作。新南威爾斯太嚴重，紐卡諾斯工作今天仍在進行中。警方及拯救人員援助。

澳洲東南 今天說，紐卡諾斯落地震時，可當局仍未封鎖。

澳大地震後有餘震

百五建築物需拆

共有十八人死亡拯救工作

卸水

在九二三年，世界各國簽署了一項國際公約，開始限制核子彈的試驗。此後，地球的旋轉速度越來越慢。

工人們要求其中兩座廣場能仍舊出人被困。

市中心公園區，街道上是玻璃和石塊，軍方工程師檢查受損的標字是否安全。

市內的食水和電話服務正逐步回復正常。市議會宣佈舉行緊急會議，總統威爾遜總理雷納說，由卡斯蘭市需要聯邦政府予以

喜歡
公斤
蛇吐
在一九九二年，世界各國簽署了一項國際公約，開始限制核子彈的試驗。此後，地球的旋轉速度越來越慢。

工人們要求其中兩座廣場能仍舊出人被困。

市中心公園區，街道上是玻璃和石塊，軍方工程師檢查受損的標字是否安全。

市內的食水和電話服務正逐步回復正常。市議會宣佈舉行緊急會議，總統威爾遜總理雷納說，由卡斯蘭市需要聯邦政府予以



的版出月二年明在娜達馬兒特模科斯莫
聯蘇個二卅外另與，內駐德「子公花花」
一了拍，旁像巨的事列在她為圖。輯專片照頁二十了拍
。照野

永勝建築工程

免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾
大小鏡飾
鋁質窗門
裝修工程
興建新屋

承接

電話：(604) 250-8799

誌里冷氣工
專科大小商業
工程·設計·裝
忠誠為僑胞服
妥當·

電話：八七二
3772 MAIN
VANCOUVER

工程公司
業務·快捷
裝置及修理
業務·快捷
。一〇三九
STREET
B.C.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生

Jenny S

Bus: 261

Res: 263

Pager: 6



* 西區近中央醫院BECHALOR SUIT
價五萬八

* 60 W. 四十七街50 x 122上二房
三房，廚廁 **SOLD** 租，地區
叫價 \$448,000

* FRASERVIEW 43 x 122 地，
靚屋，只售 \$318,000

* 927 LILLOOET 共有五個房3 x
適合大家庭價 \$178,000

* 3185東21街三房無土庫 \$208,000

馬國輝 公司 32
住家 43
傳呼機 66

FRANCIS MA

★ 6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，站，價 25 萬 9 千元

★ 141 東 41 街三睡房硬木地板，保養好，主急售 25 萬 3 千元

★ 2263 E. 54 街 33×133 三睡房，西人屋，利街 27 萬 9 千元

★ 1156 東 25 街豪華大廈 49×108 樓上，房，面積 2 千 4 百呎，十四年新，開價 15 萬元。請速電。

★ 5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來，有兩伙租出樓下兩舖位 39 萬 8 千元

★ KAMLOOPS 埠仔豪華大餐廳生意連實業，三百多座位有酒牌。移民投資佳音。

★ SQUAMISH 埠仔滑雪區商業舖位 63×119 萬 8 千元

★ 42 組柏文年入息 31 萬 2 千元，十二，百 23 萬銀期提供，地 173×122 闊價 3

實業有限公司 東

Soo

-1881
-8838
45-6918

TE

下
好只

110地
000

Ben Lee 李

公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667

*雲東區入息屋, 六
廚兩廁, 地大35X15
每月收租\$1,200
開價\$218,000

*雲東瀝仔店連實業出
平均500至600元
點, 新裝修廚房廁所
可自住, 叫價三十二

7-1111
9-0359
7-0961
中學校巴士
45×112屋
主，近域多
三房樓下兩
價39萬9千
入往，樓上
地240×120
55萬
，隔價39
年新，有一
百20萬

東區： 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司： 327-1111

李建興



7-3202

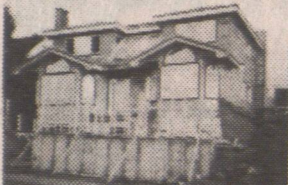
房兩
55,

*雲東四房，二廚二廁
地33X122交通方便，
樓下新完成，叫價二
十萬零九千元。

賣，日做
地大好地
，三睡房
萬八千

*業舖日營約五
百元，地點好
，叫價一萬一
千元。

頂靚新屋
建築師急賣



八房五廁豪華新屋及時退租
色將落成 \$ 449,000



四年新溫哥華特色屋六房三
廁土庫租出 \$ 299,800

讓

，賺錢生意
，急讓現叫價

讓

顧客，現廉

10(ANAR)
GROUP

※ 125
大9
藥物
\$4
※溫哥
開價

李標

MULTIPLE

公司: 43
住宅: 43
傳呼機: 68

代理買賣房產, 物業

- * 近蘭非街, 雲華華特色屋, 認真好風景
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬
九仟
- * 東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十四萬七千, 請快
- * 近乃磨街, 二十八年靚屋, 樓上一廳
兩房, 樓下完成, 標準地, 好風景,
屋主急賣, 開價二十七萬
- * 一年新雲華華特色屋, 樓上樓下全
部完成, 好風景, 標準地, 近交通學
校, 開價二十九萬五千, 請還價

合梯牌照
 新裝電火
 免費估價
 電器修理
 日夜應命
 電話余鴻智
 二九八·五八七八

油漆公司
木工傢具等
忠誠爲僑胞
提妥當。
一七五〇三
一四〇九四

實業有限公司 東

Soo

-1881

-8838

45-6918

TE

下

好只

110地

000

Ben Lee 李

公司: 327-1111

住家: 876-3175

直接傳呼機: 667

*雲東區入息屋, 六
廚兩廁, 地大35X15
每月收租\$1,200
開價\$218,000

*雲東瀝仔店連實業出
平均500至600元
點, 新裝修廚房廁所
可自住, 叫價三十二

7-1111
9-0359
7-0961
中學校巴士
45×112屋
主，近域多
三房樓下兩
價39萬9千
人往，樓上
地240×120
55萬
，開價39
年新，有一
百20萬

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生

Jenny S

Bus: 261

Res: 263

Pager: 6



* 西區近中央醫院BECHALOR SUIT
價五萬八

* 60 W. 四十七街50 x 122上二房
三房，廚廁 **SOLD** 租，地區
叫價 \$448,000

* FRASERVIEW 43 x 122 地，
靚屋，只售 \$318,000

* 927 LILLOOET 共有五個房3 x
適合大家庭價 \$178,000

* 3185東21街三房無土庫 \$208,000

馬國輝 公司 32
住家 43
傳呼機 66

FRANCIS MA

★ 6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，站，價 25 萬 9 千元

★ 141 東 41 街三睡房硬木地板，保養好，主急售 25 萬 3 千元

★ 2263 E. 54 街 33×133 三睡房，西人屋，利街 27 萬 9 千元

★ 1156 東 25 街豪華大廈 49×108 樓上，房，面積 2 千 4 百呎，十四年新，開價 15 萬元。請速電。

★ 5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來，有兩伙租出樓下兩舖位 39 萬 8 千元

★ KAMLOOPS 埠仔豪華大餐廳生意連實業，三百多座位有酒牌。移民投資佳音。

★ SQUAMISH 埠仔滑雪區商業舖位 63×119 萬 8 千元

★ 42 組柏文年入息 31 萬 2 千元，十二，百 23 萬銀期提供，地 173×122 闊價 3

實業有限公司 東

Soo

-1881
-8838
45-6918

TE

下
好只

110地
000

Ben Lee 李

公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667

*雲東區入息屋, 六
廚兩廁, 地大35X15
每月收租\$1,200
開價\$218,000

*雲東瀝仔店連實業出
平均500至600元
點, 新裝修廚房廁所
可自住, 叫價三十二

7-1111
9-0359
7-0961
中學校巴士
45×112屋
主，近域多
三房樓下兩
價39萬9千
人往，樓上
地240×120
55萬
，開價39
年新，有一
百20萬

東區： 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司： 327-1111

李建興



7-3202

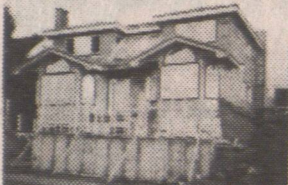
房兩
55,

*雲東四房，二廚二廁
地33X122交通方便，
樓下新完成，叫價二
十萬零九千元。

賣，日做
地大好地
，三睡房
萬八千

*業舖日營約五
百元，地點好
，叫價一萬一
千元。

頂靚新屋
建築師急賣



八房五廁豪華新屋及時退租
色將快落成 \$ 449,000



四年新溫哥華特色屋六房三
廁土庫租出 \$ 299,800

讓

，賺錢生意
，急讓現叫價

讓

顧客，現廉

10(ANAR)
GROUP

※ 125
大9
藥物
\$4
※溫哥
開價

李標

MULTIPLE

公司: 43
住宅: 43
傳呼機: 68

代理買賣房產, 物業

- * 近蘭非街, 雲華華特色屋, 認真好風景
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬
九仟
- * 東區靚屋, 樓上一廳兩房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十四萬七千, 請快
- * 近乃磨街, 二十八年靚屋, 樓上一廳
兩房, 樓下完成, 標準地, 好風景,
屋主急賣, 開價二十七萬
- * 十一年新雲華華特色屋, 樓上樓下全
部完成, 好風景, 標準地, 近交通學
校, 開價二十九萬五千, 請還價



有意移民切要三思
新西蘭社會風氣差

近來移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。



有意移民切要三思
新西蘭社會風氣差

近來移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。移民到西蘭的人數，已達一萬三千人，這比一九八九年的一萬一千人，增加了百分之二十。



利犀爐波微類人
物食煮飪烹靈心

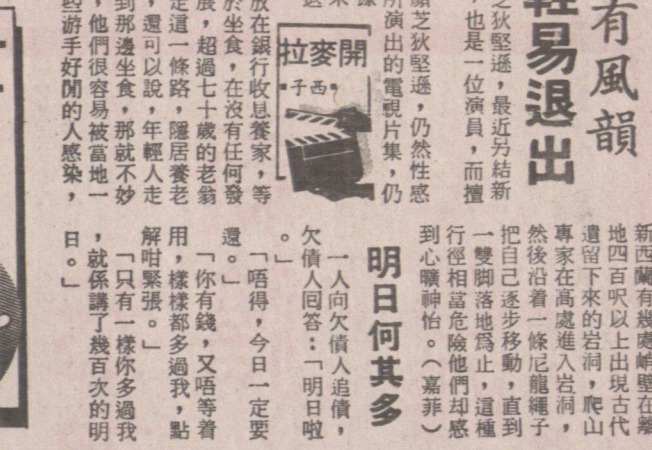
微波爐這種新穎的烹飪工具，由美國科學家發明，它利用微波的熱力，使食物中的水分產生共振，從而產生熱量，使食物煮熟。這種烹飪方法不僅節省能源，還能保持食物的營養和風味。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。



世界奇獵

獵奇客

獵奇客是指那些對新奇、罕見的事物感興趣的人。他們可能會收集奇怪的物品、參加奇怪的活動，或者追求極端的體驗。這種行為在社會上往往受到歧視，但對於他們來說，這是一種追求刺激和探索的方式。

安居樂 自賣屋電話聯絡中心
669-2303

- *溫市8112 CHESTER ST. 33 x 122 十八年二層面積 2600 餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毯，樓下三房可分租，近學校及車站 \$289,000
- *SURREY 6714, 148 STREET 近 2 畝投資地。現有 四睡房大屋出租。發展潛力大。地 117 x 650 面積 七萬餘呎。\$310,000
- *西溫 306-251 W. 45TH 一睡房頂樓單位 720 呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺 \$133,000
- *SURREY 13811 89A AVE. 66 x 140 地，十餘年二層面積 1700 餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及 BEAR CREEK 公園 \$169,000
- *本那比 7328, 16TH AVE. 66 x 102 地，二層共 2300 呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租 \$600 近商場，學校及車站。價 \$269,900
- *西溫 1080, 24TH ST. 110 x 140 特大地段連兩間屋 年入三萬，投資良機，前途佳近海邊景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價 \$759,900
- *溫市 569 東 10TH AVE. 四年新屋，樓上四睡房，業主自住。樓下三睡房月租 \$700，雙車房，三套廁二壁爐，內外如新，42 x 122 地。價 \$375,000

屋主租回
1236 W. 27TH AVE

桑拿斯區超級向南地 50 x 125 呎，三睡房保養好 近學校及交通方便，叫價 \$665,000 引看請英 語電：(604) 266-1022 或傳呼 667-2333

WILMA VAN NUT
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver, B.C. V6M 3V4

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

- 代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各 種手續。
- 代理房屋，傢 俬，醫藥，旅 遊。
- 代理商業樓宇， 柏文及生意 保險。
- 代業主管理商 業樓宇柏文， 房屋各種物業， 代收租金， 經驗豐富，專 業水準，手續 費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

- 1574-1578 KINGSWAY 8 組柏文 2 商業舖，好入息 \$699,000
- 5170 MANOR, B.B.Y. 66 x 132 投資好物業有景廿九萬三
- 6020 BUCHANAN 52 x 120 卅四年新 1600 呎米好區，北本拿比
- 1138 LILY 三房近唐人街 \$169,900
- 214-8751 GENERAL CURRIE 2 房柏文 950 呎急售 \$139,000
- 208-8680 LANSOWNE 2 房柏文急售好住過酒店 \$153,000
- 4594 WELWYN 41 年新街角屋上下完成 \$209,000
- 3314 WELLINGTON 溫哥華特色大屋上下完成 \$295,000
- 1790 E. 6TH 新盤口上二下二標準地 \$219,000
- 3691 東佐治街翻新上下完成 \$219,000
- 79 組 4 座大廈好發展區，入息好，可做酒店三百 99 萬
- CLARK 街大車房 BODYSHOP 出賣，好地區好生意 \$68,000
- 電製屋生意，兩地區生意由九千九起
- 麵飽舖兩間，一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校 請來電為你免費估價買東區屋

贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝！！

域多利及 42 街二年新
上三下二及家庭廳四房 保養好區高尚廿四萬餘

1920 NASSAU 域多利及 58 街，大屋正層十四呎地 42 x 121，十一年新

4650 HOY 街近學校交通 二年新上三下二，有 SUMMER KIT 32 萬 8

180 西 62 街好西區 41 x 115 屋大上下完成連到西 區的好時候

167 BRIDGE ST. PRINCETON 兩生意連物業適合生意 投資移民 \$228,000

3691 E. GEORGE 上二下二 可分租，全翻新 21 萬 9

HABITAT 65
2160 Kingsway
Van., B.C. S. 100
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501 Fax: 437-9119
住宅：421-8178

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

- ★COMMERCIAL 近 HASTING 兩大睡房柏文 約 900 呎，價 13 萬 9
- ★2646 東五街，標準地，四十五年兩睡房 柏文，土庫完成，自動車房 22 萬 9
- ★14 街 1663 號一年新前座後座兩層，三睡房 1 個半浴室，車房，價 \$175,000
- ★近 PNE 標準地，堅固石米屋，上兩睡房 下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
- ★蘭莊夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$369,000
- ★1410 E. 58 街 41.5 x 115 街角地，卅六年 新石米屋，全新裝修，上三下二出租 每月收 \$1200，開價 \$238,000
- ★近京士威夾域多利 4483 GLADSTONE 標準地，上三下二房分租每月入息 \$1100 價 \$229,000

★本拿比近 METRO TOWN 全新豪華觀 景，59 x 104 街角地五睡房書 房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣 防盜中央吸塵，對講機，按摩浴 缸，歐洲建築師，材料手工一流 開價 \$468,000

★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地 五年保養，雙自動車房 \$255,000

★北本拿比高尚觀區，豪華大屋六睡房， 中央吸塵，防盜，水暖氣全部設備齊全 另有室外泳池 66 x 148 地 \$628,000

★2627 CAMBRIDGE 全新五睡房二層半新屋 標準地，歐洲建築師 \$338,000

★製型屋急讓，地點好，設備新，現只開 價 \$35,000

★乃街近五十街，四十年觀景石米屋，上二 睡房土庫完成可分租 \$219,000

★近 PNE 十五年新標準地，溫哥華特色屋 上三下二睡房，可分租 \$275,000

★2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

★325 E. 28 街八年新豪華觀 景大屋，七睡房四浴室二街 房，四千呎，雙車房，全 部有華邑，前後有大觀花 園，價三十餘萬

龍馬精神 萬事勝意



德信參茸國藥行
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (蘭英奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263



德信參茸國藥行
全人鞠躬

新丰快樂 身體健康

138 E. Pender 687-6977



寶光珠寶金行同人鞠躬

金玉滿堂 萬事勝意

華埠片打東街131號
電話 681-0334



僑聯總會顧問
林岳銓鞠躬

恭喜發財 身體健康



林西河總堂
九牧公所全人鞠躬

新年快樂 萬事如意

681-2488

恭賀 新禧

黃氏宗親總會
文彊學校全人敬賀
漢升體育會



僑益公司全人鞠躬
片打東街272號二樓
電話: 六八八・五九一二

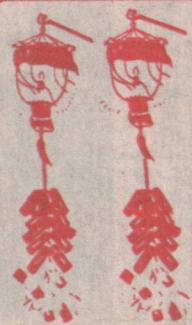
恭喜發財 新年快樂



華隆有限公司
同人鞠躬

恭賀新禧 新年進步

1490 Frances St. TEL: 255-6571



陳穎川總堂
同人鞠躬

恭賀新禧 萬事勝意

Tel: 681-5018



唐人街BB地產公司
經理梁寶琴
及全體全人恭賀

置業安居 身體健康

溫哥華奇化街139號 電話: 688-7888

新年快樂 萬事勝意 身體健康 心想事成

余宏榮律師樓全人鞠躬

408 - 88 E. Pender St. 689-4228 338 - 8191 Westminister Highway, Richmond, 270-3800

恭喜發財 生意興隆



昌興肉食公司
廣興公司 全人鞠躬

246 KEEFER ST. 681-1336

288 E. PENDER ST. 681-1939



廖盛昭
窗簾公司

恭喜發財 新年進步

全人恭賀

1456 E. PENDER ST.
TEL: 253-4566

明星風采



現時的紅星，還能走紅多少年？
新春伊始，影圈流行這個新話題。
鄭裕玲，她的回答更驚人：「我好貪，最好紅到永遠。」

看似自然却雕琢 裝扮藏於無意中 鄭裕玲希望紅到永遠



問題。我拍戲至今，還未拍過一部喜歡的戲。八十年代哪哪平步青雲，是否她最光輝的時刻？
她笑言：「我的光輝時刻還未到，還要等上一段時期。」
她們形容的「光輝時刻」，以什麼為標準？
「要有更多觀眾喜歡我。」
但她的影迷已經不少了。
她說：「藝人不會嫌觀眾多，若我能拍一部自己喜歡的戲，更為所有觀眾受落，這便是我的光輝時刻了。」
哪哪要拍好戲，慎選導演就是最重要一環。
「也不一定，以前我盼望到同自己喜歡的導演合作，但成績却不外如是，反而一些不甚出名的導演，有時會有意外驚喜，可是他們限於經驗，拍不到水準來。」
哪哪又覺得影片的成功，需要群策群力。
她說：「我個人成就是沒用的，不能單憑自己便拍好戲的。」
哪哪雖然是現實，兼且未嫁人，但每到農曆，她卻會向人派利是，取其喜歡。
她說：「利是銀用得幾多，我會派給幫我做的人，甚至乎屋企的菲傭，利是是，大家開心啫！」
哪哪不喜歡新年。因市面上的店舖都關門休息，如一個死城，還覺得悶。
「最好到外地避年，但今年因剛剛去過法國、加拿大，所以會留在香港。」
哪哪過年沒有習俗，她可能同家人一起，或者到朋友家拜年。
「拜年係其次，最重要大家都在一起玩嚇鋪大，發下新年財。」
哪哪強調是小賭，大賭輸了，新年會過得不開心。
「去年我已戒了鋪大，但新年頭要破戒，玩下才容易打發時間。」
說真的，拜年真是幾悶。



大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



青春造型

攝影 中周

程國洋(觀儉)先生 國畫展覽

馬展成功

曾敏之 江河 余光漢 黃滔 余志遠 馬幼娟 楊國榮 黎紹聰 林浩釗 林覺鐘 黃岳鑒 簡建平

同敬賀

馬年大吉 恭喜發財

大漢周報同仁敬賀



精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



DEALER
of
EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

特價

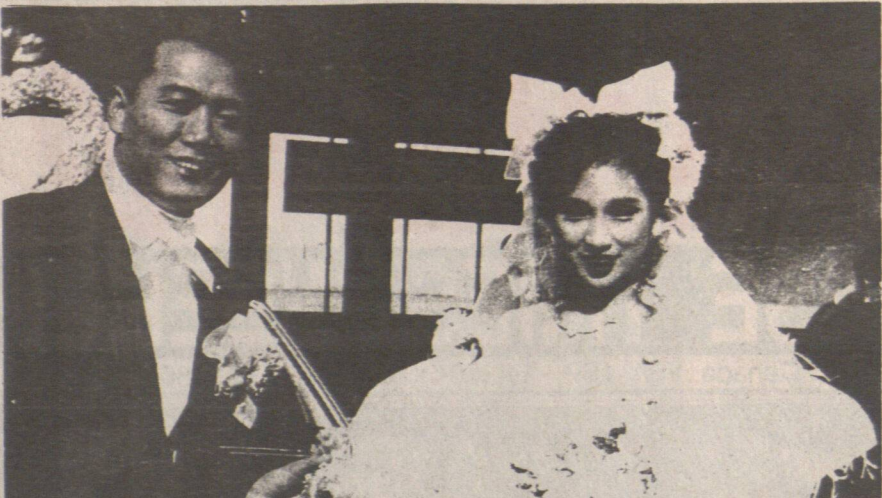
九〇年 VOLVO 740
由\$24750起
+ PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

賞花篇

■曾敏之

遠在二十年前，我曾邀約江南一位歷史學家來港，他因事未能赴約，却寄來詩稿，其中有句云「春風桃李花千樹，煙柳南天憶故人」。表示他雖不能身到羊城，却可想像得到著名的花市一定是萬紫千紅，風光燦爛。

事隔二十年，史學家已永遠不能南遊踐約了，他的詩，却令我這個異國遊子引起無限花思。

羊城廣州的花市起源很古，屈大均在《廣東新語》中，考證得頗詳。羊城近郊的陳村可說是花市的發源地，至今仍被稱為花村。還有中山小欖的菊花會，也盛於清代，影響及於羊城花市。

我對栽花時草頗感嗜好，未到香港居留之前，不論在市內的居室或梅村附近的住宅，都喜歡在屋頂平台或住宅四圍栽上盆花，公餘就從事澆花剪枝活動，雖然不是灌園，却也有灌園之樂。特別是每逢春節到之時，一定以種種的水仙名種用盆盛備，以栽培之，按花期就會吐蕊，看到水仙亭亭玉立的姿態，就不禁醉心欣賞。

除夕到了，羊城例有花市，我是從不錯過，一定去遊逛，去欣賞的。傳說的花市規模，以古代的雙門底，今之北京路，教育路一帶為最盛，一連三天，直到除夕的午夜過後才停市。花市中真是花團錦簇，芬芳四溢，人如潮湧。除了廣州河南區的花地出產的品種之作，還有從江南、河南、山東、昆明各地採集到的名花，如牡丹來自洛陽，如茶花來自滇池，如銀柳來自蘇州，如菊花來自小欖……至於花地、陳村、花農所栽的吊鐘、桃花、芍藥、玫瑰、金桔是大量的，於是花市的花架上呈現了色彩繽紛，爭奇鬥艷的場景。

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

苗僑偉與戚美珍的婚禮「花園錦簇」

福特汽車



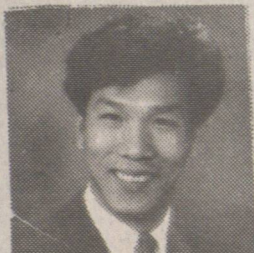
領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250

ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS

MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPENS 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall
South end of Knight St. at Westminster Highway.
PHONE 273-7331 collect

馬到功成 喜鴻豐馬



星期六日午市及每晚免費代客泊車
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT
888 BURRARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

太子軒

名廚精研
游水海鮮
淮揚美點
京川滬菜
星期六日
茶市特設
鹹甜豆漿
菜飯油條

洛陽是盛產牡丹的地方，歷代以來都推崇牡丹為國色天香，自有風韻。李清照的父親李格非寫的《書洛陽名園記後》，敘述了唐朝時代，達官巨賈開闢於洛陽東都，名園達千餘座，這些名園都培植牡丹，極一時之盛，但歷經戰亂，園之廢興，反映了洛陽的盛衰。至今牡丹仍然代表洛陽為市花，但已無復昔時的盛況了。看到運來花城的牡丹，怎能不與洛陽之感呢？

如今，除夕又到了，我已遠在異邦，不能回到羊城遊賞花市了，這也是人生之旅所難免的變化。有人自嘲：「書畫琴棋詩酒花，當年事事不離它。如今七件都改變，柴火油鹽醬醋茶」。我雖然不以這七件為意，但從感情的深處體會了羅斯丹（Edmond Rostand）的說夢：「唯夢有趣。沒有夢，成什麼人生？」我也只好在夢裏把失落的賞花情趣追回了！

正是：太平洋畔驚年暮，天涯正復迷歸路。風雪漫千山，客情怎耐寒！殷勤勞歧望，無語空相向。驚時故園春。芳菲夢裏尋。

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，凡正月前購買 JUSTY (EVCT) 者，獲加送汽車卡式唱帶機一部

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



EAST JEWELLERY

by Louvre Gems



搬遷擴張營業
(擴張期內，一律特價)

遠東珠寶金行

片打東街88號地下(馬可勃羅大廈) 88 EAST, PENDER STREET, TEL: 604-681-0430

畢加索一生中的女人



(上篇)

一九零一年，即將滿十九歲的畢加索，從西班牙到了巴黎，他不會說法文，沒地方住，他只好在街上流浪，在咖啡館、看畫展、在妓院過夜。由於他在巴黎畫畫都相當順利，經濟上倒沒有什麼困難。

一九零四年八月的一天，畢加索外出，遇到雷諾瓦，他在街角遇到一頭走失的小貓，正打算把它帶回畫室。突然眼前出現了一隻黑貓，奧利維，她雖然渾身濕透，卻掩不住天生的美貌。

畢加索當機立斷，把小貓往她懷中一塞，擋住去路，便跟她回到了便室。不久，畢加索為紀念兩人春風一度畫了一張相當溫馨的裸體速寫。這是他第一次真心與一個女子交往，雖然是「與子偕老」的程度。但熱情火焰卻持續了相當長的時間。

在立體主義繪畫的發展過程中，畢加索的熱情轉向好友波蘭畫家路易·馬賽爾的同居人馬賽兒。馬賽兒與馬賽爾在各方面都相稱，對比馬賽爾高大而馬賽兒却是十分嬌小，馬賽爾比畢加索大四個月而馬賽兒的水彩畫，充滿了與生命共舞的熱感。

夏娃去世後，畢加索十分傷心。他的好朋友，兼劇作家富克多邀請他去著名編舞家狄雅列夫夫人舉行的俄國芭蕾舞表演，見到了二十五歲的奧嘉，她是沙皇御林軍一個中校的女兒，雖然不算美人，長得也十分秀麗，而且她舉止極為拘謹保守，使畢加索大感新鮮。

奧嘉接納畢加索的理由非常簡單，他是男人而她是女人，到了該結婚的年齡。奧嘉對藝術絲毫不感興趣，也很討厭藝術家的浪漫作風，但畢加索已經擁有名望、地位、金錢，自然另當別論。

畢加索看中了奧嘉主要是因為她的出身，雖然她自己並不樂意承認這一點。他出身貧寒，少時初戀，對方的父母因為他的背景太差，而帶著女兒舉家遷離，這對他如遭雷殛的慘痛經驗，使他格外希望與上流社會聯姻，提升自己地位。儘管這場婚姻各方面都不理想，畢加索與奧嘉還是在一九一八年七月十二日結婚了。

一九二二年二月，奧嘉為畢加索產下一個兒子，初為人父的喜悅，大大激發畢加索的創造力。但奧嘉對他的畫不感興趣如舊，她只喜歡照顧兒子的生活，管理家中僕傭及參加各式各樣的名流晚宴和舞會，還經常借故在席間向畢加索手致意。其左邊一位是九零年法國小姐，右邊是奧嘉的姊姊。



九零年法國小姐

二十歲的奧嘉，日前在巴黎舉行的九零年法國小姐選美比賽中，向畢加索手致意。其左邊一位是九零年法國小姐，右邊是奧嘉的姊姊。

一九二七年一月的一個金色的黃昏，畢加索漫無目的地在街上晃蕩，突然他在人群中見到一個出眾的金髮美女，古典的希臘式側影，灰藍色的眼睛，他知道他見過這女人——在心靈中，在畫布上，她是他的理想中的美人。這位美女瑪麗·德勒沙才十八歲，不知道畢加索是何方神聖，但她母親知道，而且鼓勵女兒發展對這個比她年長近三十歲的男人的好奇心。畢加索約會小瑪麗六個月之後，終於佔有了她的肉體。畢加索對瑪麗充滿了無盡的熱情，她是那麼的天真無邪，完全聽命於這「神奇而可怕」的情人。

畢加索開始覺得他與瑪麗之間逐漸出現了鴻溝。瑪麗一九三五年產下一女兒，取名為瑪雅，在戶口登記時，父親欄填的是「不詳」。就在這時，畢加索遇見了即將取代瑪麗地位的女人，她叫拉維爾·邁爾，是個畫家兼攝影家。超現實主義的領導人物。拉維爾與瑪麗截然不同，正如畢加索與馬賽兒的不同，拉維爾學識淵博，能對畢加索的畫作從容深入的批評，瑪麗只愛運動，雖然是很好的性愛伴侶，看到畢加索的畫，却只會說：「畫得不像我」。

就在這一年，西班牙內戰爆發，身為西班牙人，畢加索不能置身事外。一九三九年七月，畢加索加入反佛朗哥的共和黨文人政府陣營。可惜文人政府不堪一擊，不到一個月工夫，佛朗哥部隊便驅逐入巴德里，畢加索狼狽地逃回巴黎。

這次參軍參政的政績對畢加索而言，不是什麼了不起的損失。他正迫不及待地要投入才女拉維爾的懷抱，填補多年來瑪麗無法供給的空虛。拉維爾也處心積慮要鞏固她在畢加索生活中的地位。她知道畢加索與奧嘉已到達水火不容的地步，但他因為離棄費過千慮大不願離婚，奧嘉的離去卻是不能接受婚姻破裂的現實。

(下期待續)

「知好色而慕少艾」，這是形容男人心理之說。在歐美社會，現在這句話也可適用於不少上了年紀的婦人。實例之一，洛杉磯有一所「寂寞的心」之類俱樂部，專門介紹少壯男人給上年紀的女會員認識，安排他們約會，其中一部分男女感情獲得增進，產生「羅曼史」。由於「佳話」不少，這所美國獨一無二的俱樂部因而頗受歡迎，入會者紛紛寄來「那些婦女參加我們俱樂部的主要原因，是希望認識年有為的男士，從中享受到樂趣和羅曼史」。這所名為「十二月」俱樂部「創辦於一九六十年，由李活服裝設計師菲莉斯·薛妮女士說道。

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE: 408-88 East Pender Street, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1. Tel: (604) 689-4228 Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE: 338-8191 Westminster Hwy., Richmond, B.C. V6X 1A7. Tel: (604) 270-3800 Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW, MORTGAGES, CORPORATE LAW, 商業法律, 貸款按揭, 公司事務

CONVEYANCING, IMMIGRATION LAW, WILLS & ESTATES, 地產, 移民, 遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW, CIVIL & CRIMINAL LAW, PERSONAL INJURIES, 離婚及家庭問題, 民事及刑事官司, 個人受傷訴訟

Bill F.W. Yee 余宏榮律師, Wallace M. Wong 黃文威律師, ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師, Ronald Yip 葉啓明律師, GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫，以流利粵語、國語、英文為閣下服務

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H, 最平，五年保用, NEC DIAMOND TEL, 照成本賣，保證最平

影印機(COPIERS)大平賣!!

各類SHARP (聲寶) 影印機 Z-50, Z-55大特價，保證最平! PANASONIC影印機，縮小放大只賣\$1299，並售各類影印機，碳粉及代維修保養各類影印機，又平又好服務

CONTINENTAL FAX (通國、粵語) 溫哥華老匯街47號 電話: 874-7147 WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

電話傳真機大平賣FAX

SHARP最新聲寶220型 \$1299, SHARP 220備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，附二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養

最新PANAFAX KX F100 \$1099, 國際牌(樂聲) (原價\$2100), KXF100和KXF-120及3500大部相同

全部自動轉接，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音 RICOH 850型麗確 (功能多) \$1200, RICOH 800型備有SHARP F0-300大部份功能

本公司修理及保養SHARP傳真機 (在其他公司買亦可) 價平! 本公司亦修理其他牌子傳真機，傳真機租賃月租由\$90起，LEASE分期由\$55起

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

Golf GTI, Jetta, Corrado

HENRY CHEUNG 張恒勳 營業代表, Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜, 華人代表 服務週到, 請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA, JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL, 離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務，營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理, KENNY FONG 方志立 華人營業代表, JOSEPH HENG 黃敬輝 營業代表

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。 946-0609

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行, THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8, 營業部 270-1367, 修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理, 90年雅閣，大量推出，全新款式，價錢公道，服務週到，歡迎查詢

DAVID MIU 苗先生, BUS 270-1367, 維修部由日本訓練技師主理

FRANK WONG 王國文, 680-4188

NEW STAR INFORMATION SYSTEMS INC.

Suite 208, 10 E. Pender St., Van. B.C. Canada V6A 1T1, TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

電腦廣告印刷中心

- 出售中文字庫和中文桌上出版系統軟件
- 中英文電腦字體、排版
- 電腦化廣告設計和標牌設計
- 電腦化招牌設計和製作
- 超大照片製作
- 特殊字體製作
- 為客戶設計可以任意放大縮小的電腦化商標 (LOGO)，並貯存在電腦中永遠保存，一勞永逸，節省金錢
- 中英文翻譯服務
- 電腦激光彩色分色服務
- 彩色印刷服務
- 快速印刷服務
- 激光輸出、LINOTYPE輸出服務

名片印刷 250張 / 15元

青春之時演青春

胡慧中喜歡懷春少女



正春揮此，多戲拍年近中慧胡
恩意合

將《蘇三起解》。但胡慧中則想貼《拾玉鐲》或《霸王卸甲》、《無名者》、《紅日》、《天涯》等多部片約，她來港多年，以近年發展得最好。

「所以我不捨得離開香港的，我覺得香港多好多好，我在這裏工作順利，生活愉快，各方面才剛剛做了些成績，怎麼捨得走呢？」

除了拍片以外，胡慧中兩年前在美國投資的美容院亦有所賺，她說：「今年分了些錢，他們已給我送來，雖然不多，但也是一個好的開始。」

「大陸有人找你拍片嗎？」

「有呀，不過他們的片酬較低，而且我對大陸的情況不了解，還未答應。」胡慧中說：「農曆年後我會到紹興拍徐小明的《霸王卸甲》，這是我第一次大陸拍片。」

星光閃爍



胡慧中日前由菲律賓拍《紅日》天涯的外景返港。此次五天拍片非島，動亂後的馬尼拉給她的印象是荒涼帶點恐怖，治安不好，一到晚上她從不敢出門。

「我們有一場戲在郊外拍攝，來回車程四小時，一塞車便是五、六小時。往往到晚上十一時才吃飯。在外

景場地，擔心外邊的食物不乾淨，即使又餓又渴，也不敢胡亂吃東西，只能喝可樂，每晚回到酒店後已是又疲又累。

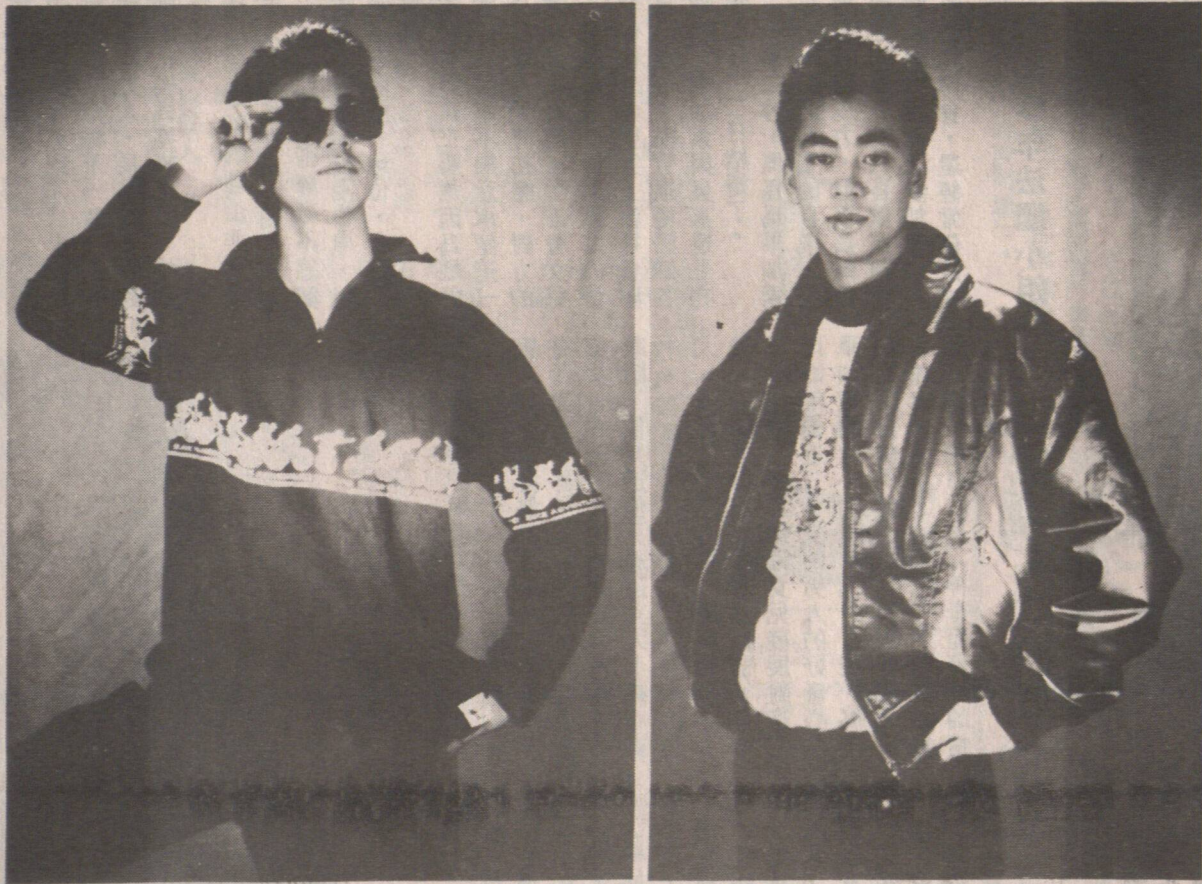
返港後胡慧中還沒能好好休息，便又入亞視為一個義演造型，這個演出定於三月二日為樂善堂籌款義演。有人倡議她演京劇《楊門女

ADLAND ADVERTISING AGENCY



時裝提供：YUTAKA BOUTIQUE

示範：JAMES T.



高級日本時裝



神祕

Yutaka men

778 Robson Street
Vancouver, B.C. V6Z 1A1
Tel: (604) 683-8308

ADLAND ADVERTISING AGENCY

HITACHI A Blizzard of Values

日立牌



21" COLOUR TELEVISION
• Auto-tune input jacks
• On-screen picture controls
• Lumbar white balance control
• 23 function random access remote control
• 137 channel cable compatible
• Sleep timer
• Last channel recall
MT-2840

VIDEO CASSETTE RECORDER
• The CONTROLLER transmitter
• On-screen programming (EPG) heart
• Scanlock automatic tuning system
• Cable ready 155 channel
• Instant recording timer
• HD circuit
• On-screen function display
• Automatic function for power-on, play, rewind, timer-on and cassette eject
VT-M121



CAMCORDER
• 8 to 1 power zoom with macro photography
• CCD 2 transistorized image sensor (1 Lux)
• Hot shoe adaptor with snap on DC light
• Flying eagle head
• Audio and video dubbing
• Built-in audio monitor speaker
• Stabilizing buffer feed head
• Automatic or manual focus, iris, white balance
VM-3270



Deluxe pedestal stand included
28" COLOUR TV
FRONT SPEAKERS
• MT-2800 (2800S)
• 137 channel FS tuner
• 500 lines horizontal resolution
• On-screen functions display
• On-screen picture sound controls/graphics
• Lumbar white balance control
TE-8706

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442

3951 KNIGHT ST - 近 KINGWAY (KNIGHT 夾 24 街)

ADLAND ADVERTISING AGENCY



周永職大廈被列入健力士大全

世界最窄房屋 座落溫市唐人街

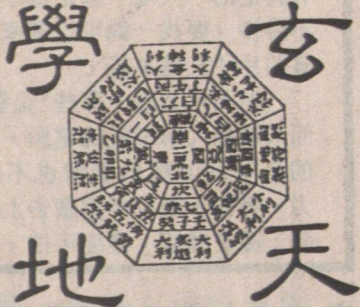
位於溫哥華唐人街大漢公報對角的周永職大廈，已被列入健力士大全。這座大廈位於溫哥華市唐人街，是一座非常窄的房屋，其寬度僅為六英尺。這座大廈是由周永職先生所建，其建築風格獨特，具有濃厚的中國傳統特色。這座大廈的建成，不僅為溫哥華市增添了一道獨特的風景線，也為世界建築史留下了重要的一筆。

位於溫哥華唐人街大漢公報對角的周永職大廈，已被列入健力士大全。這座大廈位於溫哥華市唐人街，是一座非常窄的房屋，其寬度僅為六英尺。這座大廈是由周永職先生所建，其建築風格獨特，具有濃厚的中國傳統特色。這座大廈的建成，不僅為溫哥華市增添了一道獨特的風景線，也為世界建築史留下了重要的一筆。



大漢週報 雅俗共賞 資料豐富 讀者眾多
大漢週報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大

灶君



年近歲晚，雖然身居異地，但眼見中國一向的傳統，仍見保留，就像臘月二十三祀灶之日，本屬一個民間節日，又稱查這個民間節日，其實是一個含著神聖，而且極具諷刺意味的日子。

據古代傳說，天和地原是有一路相通，不但天上神仙可以下凡，連住在地上的人，也可以隨時往天上跑，遇上苦惱之事，便找神仙傾訴，結果天界被弄至人神混雜，一場劫難，於是天帝派兩位天神兄弟，截斷天地間之通路。一個叫「南正」，托着天向上舉，一個叫「火正」，又稱「祝融」，按着地用力的向下推，此後，天地之距離，從此遙隔相隔。而按着比的「祝融」，本屬火神，因為每年之末，都要由天宮派職，報告民間善惡，並可操縱貴衣祿之權，人民為了求天帝降福，首先必定要先討好「祝融」，於是索性把「祝融」迎接到家供奉，既為火神，當然是奉在「灶」，最為適合，故又稱「灶君」，「灶君」，旁邊還貼上對聯：「上天言好事，下界保平安。」

而官家為了搶先討好灶君老爺，於是定了，每年臘月廿三日，先由官家以三牲禮品祭祀，廿四日才到平民百姓祭灶，至於婦女人家只准在廿五才可祭灶，所以有「官三、民四、婦五」之說法，祭灶風俗也由此而起。



湊湊

13 連載小說

曾幾何時，自己何曾不愛玫瑰般海氣撒嬌？誰也曾愛過吧？而今，在他眼中，海氣變成了不曉世事，撒嬌變作了橫蠻。同是一個人，只是歲月無情，臉上多了皺紋，頭髮開始貼上幾根銀絲，還有成熟和自我的增長，使她不可能處處盲目服從。

男人，是喜歡一個處處以他為依歸的妻子。

女人想要做一個好妻子，最好不要喧嘩，吸收婦解新思想，應該留在家裏讀古書，遵守三從四德。除了能在財政上獲得獨立外，其他最好甚麼也不管。

男人喜歡一個在金錢上不需依附他的女人！

男子喜歡能中西合璧的女人。

嘿！真的豈有此理，她鼻子裏哼了一聲，臉肉繃緊，牙關緊扣，眼露凶光，兩拳緊握。

「仙地，妳怎樣了？看到個殺人犯嗎？那麼兇！」不知甚麼時候，偷伯納已經在她眼前，眼睛充滿疑惑的瞪着她。

她驚覺自己的失儀，臉頰發熱。

「我們去跳舞。」也不等她回答，就把她從椅上拖了起來。

她的上半身僵硬不動，只是兩條腿機械的上前退後，像個機械人！

「對不起，我不喜歡這些搖擺舞。」她停了腳。

「我也不十分喜歡。仙地，妳好像有很多心結，明早九時，我在教堂門口等妳，我們談談好嗎？」他

少女情懷總是詩

兼評朱杏媚的「人生小憩」

九零年新春降臨之際，一隻飛自大洋彼岸的鴻雁落在我的案頭。拆開信封，一個熟悉的名字映入我的眼帘，呵，是朱杏媚，我的大膽信。信庫裏顯出一個娟秀嬌美的女大學生形象。

書信上，養在盛着清水，兩花石陶盞裏的泉水，翠綠欲滴，含苞待放，清純、高雅，充盈着勃勃的雲機，不知怎的，眼前的水仙花和腦海中她的影像逐漸疊映在一起，撩人遐思，於是，我開始了這篇短文。

她寄來的這封信，是托香港《文匯報》轉交的，轉交到手中，已距投郵時間兩個多月了，雖然如此，仍可見到她熱誠的心機。我於一年多前在深州見過她一面，她交給我一篇散文，在《文匯報》筆壇版發表了，此後無緣重逢，失去音訊。半年前，我乘火車從南，何去何從，孰吉孰兇，連自己都茫然，何況她呢？我也曾偶然從友人處聽說她遠渡重洋，去了加國，我想也許此生再難見到這位靈氣十足的女大學生了。世事難料，她卻用這種辦法找到了我。

記得與她初次見面，是八九九年春天在深州召開的一省（廣東）、港、澳作家聯誼會上，那次活動，群賢雲集，三地享有盛名的作家幾乎都出席了，如陳雲、秦牧、劉以、曾卓之、戴天、還有美國的詩人非馬及東南亞國家的華人作家、詩人。眾多的與會者，泰半已離離白髮，她，一個剛走出校門的女大學生躋身其中，自然格外引人注意。那時，她是以深圳文藝處的工作人員參加活動的。

會議上，她靜靜地坐於一隅，聆聽著明眸的明眸，聆聽著前輩的音容笑貌，臉上洋溢著文學追求者虔誠的神情。晚上，在房間裏，她和我在一起，侃大山，依然是靜靜地坐著，聚

成都川菜館

各式京川名菜
淮揚美點
各式手切板麵

STAR RESTAURANT

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 873-6926

Richmond Toyota

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆

金葉子保險服務

MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

代理各種保險
☎ 324-7070

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

★ 耆英五十五歲以上不吸煙者，住宅保險八折優待。
★ 柏文大廈、工商業生意或樓宇保險，特價商議。
★ 預早計劃，高枕無憂——RRSP 退休計劃利益厚。

Autoplan

歡迎查詢 歡迎比較

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街 6325 號 (夾 47 街) 第 5 室 (寬大停車場)

星期一至五 上午九時至下午六時
星期六 上午十時至下午六時

服務週到 顧客至上

郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅)
郭君行 BILL KWOK
施偉文 HERB SCHREYER 872-7345 (住宅)
陳超明 RAYMOND CHAN 324-8028 (住宅)
麥志釗 DANIEL MAK 255-9742 (住宅)
鄭延平 EDWARD CHENG 434-2956 (住宅)

■晏曉娟

月亮到底哪裡的圓？

說月亮是外國圓，據傳從辦神張助的女兒那兒開始，小姐喝了洋水意氣風發，可惜這話沒聽老太爺的意，倒冤枉挨了一個老大耳刮子。

如今國人留洋者衆，都說天無二日，到處一般圓，但究竟西人智力和中國人相比孰優孰劣還是懸案。有人說鬼佬牛奶包喂大，腦細胞長得豐富，當然比我們的耐用。這話固然有理，但古往今來國人以燕窩參翅喂大的也不少，其中智者寥寥，却屢屢見些敗家子。倒是小時怕連湯都撈不上幾碗的華羅庚先生作堆堆算數論，推進了著名數學難題古德巴赫猜想的解決。又有人說國人智力高些，但文化社會環境不好，所以，中國大學問家們紛紛在國外得諾貝爾獎，在本鄉本土却成不了大器。這話，我聽了更糊塗：中國出來的人得了諾貝爾獎，倒說明了中國不好，實在有些費解。再說咱們老祖宗弄四大發明，諾貝爾還沒出世，不然這獎非中國人莫屬。看來這筆糊塗賬，還得出洋考察，才能算清。

我初到美洲，為探虛實，走進一所大學，見了管事的。問她我能不能見幾個學人請教？光請教不

行，除非你先給他們說說你的研究工作。她倒要先探我的虛實，我絞了一陣腦汁，突然記起咱們老祖宗傳下來的幾家東西是現代數學優化論的先聲。韓信點兵之術是一種整數線性方程的解法，田忌賽馬是典型的對策問題，孫子算數定理是一種高階方程的求根方法，而創造現代電腦二進制的萊布尼茲是受了易經中「兩儀生四象，四象生八卦」的原理啟發。

到那天來了一群洋大人，我就先把這些寶貝祭起來，然後對他們說：「由此可見，西方現代一些運籌學和計算理論，過去我祖宗就會呢！」說完，心想他們必定要同我爭功，於是，準備回擊，等他們來次。一位肥佬問：「閣下是哪個大學的博士？要同我擺資格？沒門兒！咱中國幾百年前有博士，什麼茶博士，棋博士，酒博士，後來這名兒太俗，不用了，凡大學畢了業，都是，不重空名兒！」肥佬汕汕，沒話。又有一個老太太和兩位大胡子問些話，倒也客客氣氣，容易對付，然後就散會。又圍上來幾個人要同我約吃飯，訂合同，說是要我為他們編些電視節目，放給學生看，我便同去。事後心裏有些狐

疑：難道這一戰就這麼輕易打贏了？念頭一轉，猛然醒悟：人家一文不花，舒舒服服在那裏一坐，就聽了我絞盡腦汁編的故事，又花幾個小錢，弄了一些電視節目，省得他們到教室裏講得口舌乾燥，這不是佔了大便宜？他媽的賊老外，把人裝在圈套裏你都不知道！不禁洩氣，大勝家還是他們。

頭一仗輸了，以後又能好到哪兒去？我後來同他們打交道，從沒贏過。而且發現他們一個比一個精。凡有機會用你一技之長，必欲弄你上鉤而後快。我有一友，來了，屁股還沒落座，就被他們拉去講美國國會政治。又有一個傢伙，每到夏天傍晚，天天在我門口草地上賣兩把要散架的破椅子，而且標價總在三百塊上下，我一出門散步，就被他先攔住，問一些數學的事兒，還居然厚顏說是我教他理論，他教我洋話，兩不吃虧，教人哭笑不得。

觀此種種筆者嘆曰：國人腦子裏有些道道，西人腦裏也有些道道。比來比去，還是他們的算盤大些，我們的小些。

我深信在每個天才兒童的背後都有一股強大的力量在支持他們，鼓勵他們，那就是父母的愛和不惜一切，甚至於縮衣減食去培養，供給，否則再有天才的兒童都不可能得到表現發揮自己天才的機會和獲得一定的成就。

閒話西人



九歲的譚一飛及七歲的譚陽光是兄弟，同其他同齡的孩子一樣他們活潑又好動，不同點只是他倆自信，懂事，對音樂有天才。雖然兄弟倆人相差二歲但站在一起時很難分出誰是誰的哥哥。

胖胖的身體，圓圓的臉，各穿著黑白不同色的小禮服，當他倆出現在愛德華·派克老師舉辦的聖誕音樂會上演奏時，那一本正經的乖樣子，那閃爍著頑皮神態的雙眼引來台下各家及來賓的一陣笑聲。當他倆先後用那雙胖胖的小手彈出那幾首名曲時，全場聽眾都被他倆熟練的指法，流暢的旋律，獨有的音樂天才和對每首曲的悟解和表現力由衷地折服。

九歲的一飛及七歲的陽光都是從四歲開始由派克老師一手教到現今的。一飛在去年BC省註冊音樂教師協會舉辦的年度比賽中獲得第九級賽的銀質獎及全加音樂比賽榮獲第一名。陽光除了在八級鋼琴賽獲得銀質獎同時也榮獲獎金。如以學齡來計算的話他倆應該在四至六級的程度上，而他倆卻有如此驚人的成績真是難以令人相信。不是天才是什麼？

去年九月日本在橫濱舉辦兒童博覽會，邀請了來自世界各地的藝術家到東京及橫濱演出。在該博覽會的二十七名加拿大藝術家家中一飛和陽光是年齡最小的鋼琴演奏家。他們的演出受到廣大聽眾的讚賞和熱烈的歡迎。我相信不僅是他們的父母，所有加拿大人都會引以為榮的。

一個有天才的孩子除了本身的素質外還要有機遇及能遇到一位好的導師，有愛心，愛藝術，有耐心並懂得如何去指導，啟發，引導他們助他們發揮出具有的天才和光芒走向成功之路。

買樓收租另外一點要做的工夫當然是實地考察，溫哥華有嚴格的租務條例，近年來因為拆換改建的情況多起來，住客的權利問題也越來越被社會人士關注，所以要進入屋內考察，驗樓，必需首先尊重住客的個人權利，例如最少要有二十四小時通知，最多不超過七十二小時等，又住客屋內的擺設佈置，絕對不可動手觸摸，而且住客亦不一定要在買方驗樓時離開現場，這一切小節，做經紀人的都要小心策劃一番，以求盡善盡美，如果住客知道，祇要努力合作，打掃一下居所，一次開放就可成交，亦省得來日方長，越SHOW越難賣呢！

另一方面，也要考慮到，安居樂業的房客，通常都不願被新業主追還，如果買方希望住客長久，不妨通過經紀人向住客說明明白，省得他們杞人憂天，甚至諸多留難，買方在方式，祇要他們準時交租，保持一定的衛生和清潔標準，實在不應該干擾住客，如果買方要自住，必需查清楚，讓住客有充分時間和心準備，另尋棲身之所，否則手尾多著哩！

像其它合約一樣，買樓收租的時候有甚麼疑慮，必需列張清單，向賣方查清楚，要包括的東西也要一一列在內，在合同上請清楚交代，問一問這兩年內有甚麼大項維修的支出或計劃等，就可以自己打打算盤。

買柏文或城市屋準備的工夫更多，通常要問業主委員會（STRATA COUNCIL）索取公共條例

天才兒童



所有的父母都希望培植今天的文化兒女，每個家庭都可能孕育未來的藝術大師

買樓收租

溫哥華地產隨筆



買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

恭祝各位馬年鴻喜，馬到功成

▲西區旺地，現有收租兩睡房，(35呎高) 柏文，叫價\$32,500。
▲西區幽靜柏文，兩睡房，715平方呎，近學校，銀行，購物中心，叫價\$139,500，機會難逢！
▲菲沙街兩年新柏文，兩睡房，只售\$85,900。

▲存屋吉地 25x127，旺中帶靜，潛質高，叫價\$158,000。
▲近 Knight 街十年新屋，歐式設計，內外美觀，叫價\$275,000。
▲新盤：西區 50x125 大屋，叫價\$33,000，屋觀地旺，適合建新屋，請快！



鍾炳基 ANTHONY CHUNG

公司 731-0413 (24小時服務)

手提電話：250-8668

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院

THE LORITA LEUNG DANCERS

中國古典舞 民族民間舞 現代中國舞 芭蕾舞

教師：前香港影視界著名舞蹈編導、教師、中加著名舞蹈家，榮獲1989中國少年兒童舞蹈會演編導獎梁淑華女士

中國北京舞蹈學院民族舞蹈系主任邵大昆先生

歐美優秀註冊芭蕾舞教師指導

兒童初級班、中級班、高級班、兒童演員班、小童舞蹈演出隊、成人健康舞蹈班

成人中級班、成人演員班、個別教授，特為舞蹈、選美比賽個別編排節目。

校址：1090 W. 7TH AVE. 近OAK街 電話：261-5918

電話問詢：上午十二時前，或電話留言。

1090 West 7th Avenue, Vancouver, B.C. V6H 1B3, Canada Phone: (604) 261-5918

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



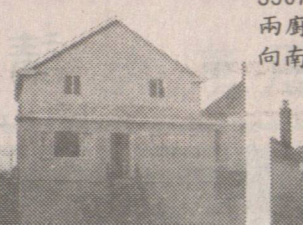
3507 E. PENDER 上下四房，兩廚兩廁，新裝修，標準地，向南好景，請快



六房三套廚兩廁另加正門士多舖，地大37x122收入好，28街近橋。



北溫476E 4街，現租750元，地50x137向南，全海景，地價出售



2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修3500多呎標準地急售



43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢



西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，一流交通方便。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓\$249,000

* CHILLIWACK MALL快餐店，批發生意旺月租十四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民，柏文及城市屋

* 二埠石屋全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰，單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

* 列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太 BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33x100
▲ 1728 E. 4th 三房，地25x100 \$169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地42x122，只售
▲ Fraserview 靚景，二房二廁，已租出\$900，7629 Jasper，只售\$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廁四廁，地大60x138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485呎，三房加書房，兩廁，只售廿餘萬。
▲ 高尚住宅區，存屋地，近33 Lucas Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，一千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出\$950，地大71x126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

公司：261-8118
住宅：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

▲ 唐人街地，25x125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬。
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘。
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬。
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批發，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

1. 柏架夾RENFREW石屋，上二下二，28年新交通方便，地33x147價19萬9千

2. 緬街夾35街柏文三層高，新裝修，地54x101交通便取價34萬

3. ALBERT 街夾菲沙街磚屋，地62x122，五房兩廁，2,700呎，讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約

5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，租錢，九萬九

6. 西餐餐館兩層紅磚樓LOT 60x100平佔34萬

一聲周末溫馨的祝福問候
一紙萬千氣象的理想世界

百樂海鮮大酒家

恭賀新禧 龍馬精神

新裝修 新作風

另設貴賓廳雀局

超級龍蝦翅席 (預定)
百樂大拼盆
紅燒三乳鴿
大干雙龍蝦(四只)
翡翠炒帶子
骨香石斑球
上湯焗龍蝦
揚州炒飯
合時甜品
\$488.00

家庭席
奶湯燉雙蟹(四只)
酥炸大生蠔
西芹鮮魷
蟹肉魚肚羹
百樂川魚翅
玉蘭炒鮮魷
京都肉排
薑蔥焗魚
合時甜品
\$148.00

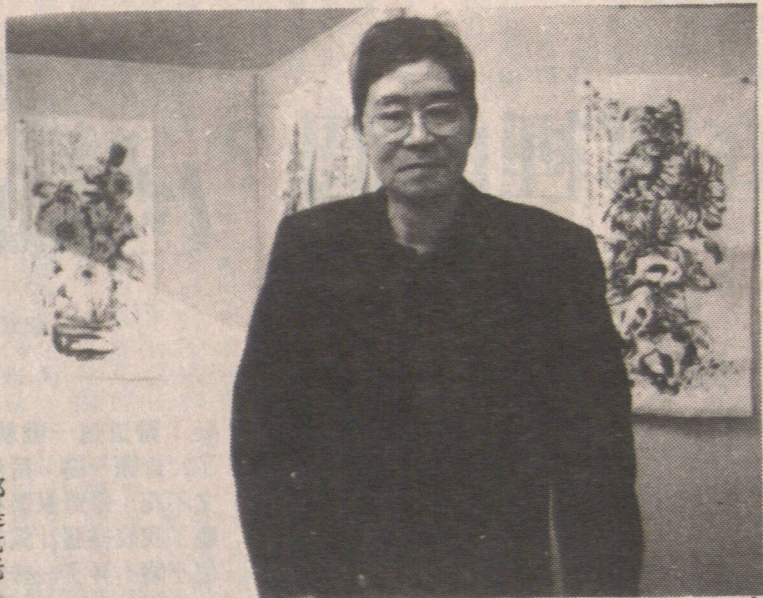
* 歡迎預定酒席
電話：688-1581

地址：544 MAIN STREET, VANCOUVER

營業時間：星期一至五 10:00 am至3:00 pm
星期六、日 10:00 am至3:00 pm
5:00 pm至11:00 pm

左筆畫自白隨筆

二石丁



手重作畫，不理翻風下雨，像小僧禪經的晨課，昔日一雙雙，今日便是一臂之力，事雖如此，每日的練筆仍是一種修心樂事。無形中精神作物理治療了，從此沒有暴氣了，周圍都是一片美麗，每日照例四個鐘的練筆，還可煉靈。書畫對人精神的影響之大，從這點使我想起廿二年前的「一個事實」，香港天祥洋行汽車部主管，百嘉先生的太太，她腦部動手術後復原正常，我教他寫畫，六個月後復原正常，使她無法用藥物醫治而用寫畫使她康復。使到百嘉先生除感激我之外亦覺中國畫可作精神治療。產生驚人的效果。今日用在我自己身上見效，非虛語也。習書畫治情諸。不必認爲臨老學吹打，只有自我滿足已足爲情了。說不定埋藏內心的才氣，早晚走出來未可知，如當代大師吳昌碩五十過外才學畫，終成一代宗師，書畫之道沒有專利，什麼人都可學，除可陶冶性情之外，亦可打發時間，驅除孤獨的寂寞日子，會使灰暗的日子變陽光般的愉快心情。

經七個月的苦練，我會寫出草書及繪畫了，於是恢復我的創作正常了。不同前者是用左筆作畫，不是用右手作畫，是用心去推展了，與從前的比較已推前一步了。今日之畫是從前不能寫到，是寫前人未有之畫，書人未有之書，用揮灑自如的思想作畫裏之經緯，萬物皆自得，我在靜觀之下，不但有所學，同時我有所悟，這點爲前時之未能辦得到，第一點我在西漢的簡牘字體中，晉唐之草書根本出自漢簡末高，漢簡草書許多時是疏簡，時下的簡牘草書不過是二千多年的古字，用美觀的方法去寫而矣，其實並無半點新意，時下所謂俗字其實是二千年前的古字而矣。

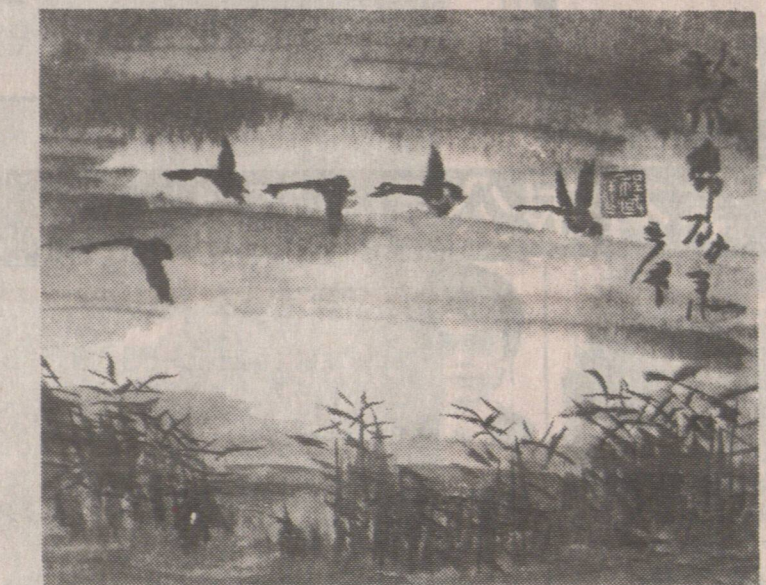
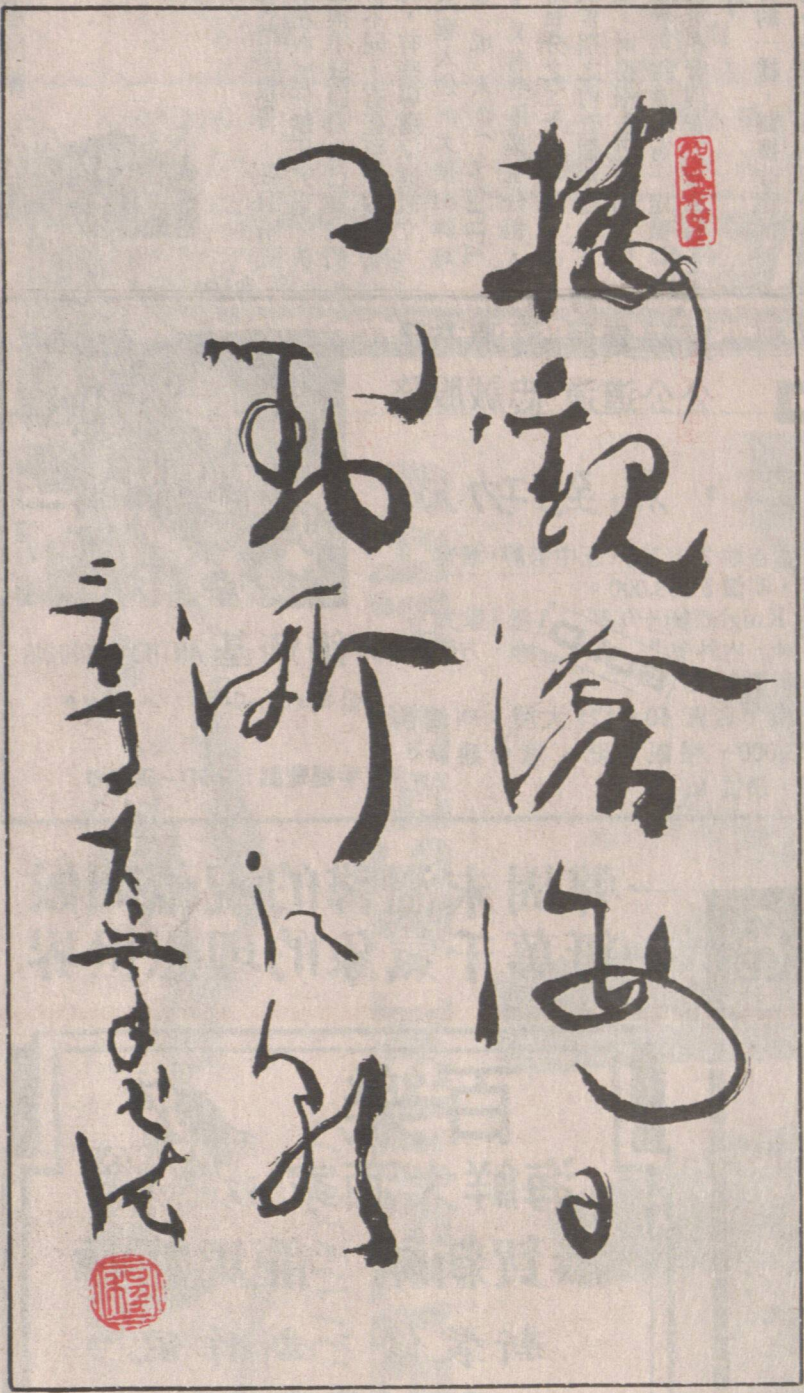
我悟知寫字與書法是二件事，寫字需要筆清楚字同大細，好句心機一筆一劃都不苟，如清代的管閣體書家呼之爲算子書，爲書家不取。這是寫字，而書法呢？昔人言，書之妙處神彩爲上，形質次之，心手達情，只見神彩，不計形質，這便是書法。如會議經的和一定會議經，會議經的和尚未必會議經，因此寫字的人未必懂書法，書法家一定會寫字，不是嗎？中國六億億人口，人人都懂寫字，能稱上書法家有幾人！早在唐代的王僧虔都早提到書法的神彩論了，所以書法的重要性便是神彩，從這點可見書法與書法不同的分野了。從我靜觀所得書法最妙法障，一法障則不明了，謂之伯仲什麼，我都不苟同，但是他的草書是中國數千年皇帝好字中之其一。他學識素上人，當他得意，如撫劍一揚眉之英雄志。寫出其天不怕地不怕，無法求法之英雄精神絕倫，爲惟素不及，因此書法不但可稱穩定情緒，也可寫出情緒。

年來我寫書畫，我多得益於它平定我不穩定的情緒，改變我的人生觀，不但心境不絕望，還給帶來書畫的衝動，我多得益於它的靜養，如面壁，我數年前曾寫小詩，首果然應在今日，修養有如悟禪，面壁多時始悟真，我多得益於寫石頭，誠以精神，兵會二路，是做傳統之寫法，一作抽象之寫法，如名山奇石賦以品題萬代傳下去，昔日米顛拜石不寫石，今日我寫石不拜石，石之類同一理也。今日我寫石，是我數月練筆下之作，以石爲主，是前人未見，所以說是前人未有之畫，前人未寫，蘭竹枯木配石，如小姐與丫環，今我把丫環爲主，一別前人以石爲配角之

都是七老八十。如果那些書畫家生活是正常，九十高齡都壯健。還有另一點，那些高齡的書畫家很少見稱爲家，大有不言老之習慣。但那些書畫家都是清茶淡飯，能養生之道，飽中尚帶三分饑，所謂古訓，絕色延命，飽食延年的心態，加上書畫之陶冶性情，達到養生之道。

左筆與右筆作畫，本屬一種習慣，實在沒有什麼特別。有的生俱來的用左手或右手，有的生下來無不便利左運筆，書畫與右手並無不便和分別，相反用了幾十年的右手，突然改變了習慣，那麼便有極大的分別了。五六十年的習慣突然改變又是從頭做起，不但尋常，簡直無限的挫折。非所歷其境能領悟這種心態，痛苦的心態，我便是其中之一。

我不但能克服痛苦心態，又能從灰暗的日子改變如陽光普照的心情，都拜書畫的陶冶，八八年五月，我中了風。第四次住院達七個月，因失了平衡，當然是相當嚴重，右手因爲中風的後遺，失了作用。三年前國泰電視風葉天地的訪問，我在「草書特



程國洋(觀儉)馬系列之馬專題系列展將於一月廿七日至二月十日假座片打東街「觀儉」現代中國名家畫廊舉行，亦是程氏移民加國之第二個個展。程氏之寫馬是吸收漢代寫馬法而突破。線條簡單而有力，生趣盎然，獨樹一幟。一別時下之寫馬黑白二色。

八六年在此間舉行之世界博覽會曾邀請程氏作場內民藝廣場即席。每動一時，老畫家王瑞琮見到程氏之馬及漢簡變法的題字後，譽爲台灣所見第一筆。於台北新生畫廊展出時，各大報及電視到訪，「台視」電視台以長達半小時的時間直播，除程氏即席外，並作特寫的詳細介紹，此中可窺到程氏馬受到當地之傳誦重視。程氏書畫，早年散家於潮汕潮陽門方丈，隨從唐人書家黎心齊先生遊，五二年至五六年爲丁衍庸之入室弟子，此外無正式受過美術學院之教育。程氏以攝影先鳴於時，後專心於書畫之致力。曾於世界許多地方展出。程氏是意大利邦臣藝術學院之院士，台灣之書法與藝術之國際顧問，中國河南書法書院之顧問，河南鄭州之書法專刊「書法博覽」特聘編撰。

程氏之書及畫，都能進入世界最大的美術拍賣行紐約蘇富比及香港之國際拍賣行。而書畫同時能入世界最大的國際拍賣場，一時是爲罕見。從這點可見其書畫造詣。

在他去年病後，右手失靈，改用左手所作的石頭水墨亦能進入國際最大的書畫拍賣場。這點更爲難得，值得一提。

藝術家程國洋(觀儉)創作之彩墨馬，將由此次之「現代中國名家畫廊」主辦，展出日期由一月廿七日至二月十日。程國洋(觀儉)從事藝術，是兵分兩路，中國之書畫及抽象版畫並駕齊驅。兩方面發展得相當成功。漢馬之彩墨馬，是吸取二千年前的漢人寫馬法而創作之新貌。在當代畫壇獨樹一幟。漢馬之特點以有力的線條和和諧之色澤見稱。神態精神，沒有唐以後寫馬之肥滯，漢人寫馬法，見於漢墓出土，以前難得一睹。程氏之馬就在那裏吸取創作之營養。

程氏十二年前馬年首次披露於法屬大溪地，愛好者哄動爭購，展出來個滿堂紅，一時傳爲佳話，法文報撰之謂神畫。

八六年此間之世界博覽會邀請程氏在世博場內之民藝廣場即席揮毫示範，來自全球各地觀衆，力求程氏之馬及書法。現在全球許多人士都藏有程氏之馬。

程氏迎接馬年之降臨，亦是移民加國首次展出馬系列，十年來之第一次。數年前展出於台灣高雄之國家中正國家畫廊時，因作風之新穎，亦哄

程國洋馬展

請柬
INVITATION

謹訂於
一九九〇年一月廿七日(星期六)
下午二時至五時半
假座雲高華現代中國名家畫廊
舉行
程國洋(觀儉)馬系列
專題展覽 預展茶會
恭請
光臨指導
雲高華現代中國名家畫廊
敬約

展期：一九九〇年一月廿七日至二月十日
時間：每天上午九時至下午五時半
地點：加拿大溫哥華片打東街123號8座
電話：(六〇四)六八八、六八四八

(溫哥華訊) 年宵花市開放時間
本市渥列治中心
為：廿六日，下午
(OAKRIDGE
CENTRE) 為慶
一時至晚上八時廿
祝農曆春節，特別
十時至下午五時。
於廿六日 (星期
渥列治中心慶
慶祝及歡渡新歲。

（溫哥華訊）爲我們寫一首詩

別請到雲城雅集發起人，溫哥華著名篆刻家陳風石、介紹他的藏圖章，有各種類的材料刻成的，又會講解馬字演變成今天的字，還會介紹牌匾。

(溫哥華訊)一九九零學年度外學生保送回台升讀大學、獨立學

加西地區有意回台升讀大學者可逕向全加中華總會館索取申請表格。總會館地址：華埠緬街五三七二樓。查詢電話：六八八一—一七二七。申請日期：即日起至三月二十日止。

（溫哥華訊）向以發揚國術、
平埠陳穎川青年部 人爲快樂之本，

北美洲龍形體育 深得甚多中西社
聯合之瑞獅團， 商號應邀表演

民衆的力量，
施的貨品及服
大口

原日食

高骨林組織一
曾建立多時的
OrCo的首
標：取代

是「不節省開
一字，則可解
票的

的，是要向聯
期內
開支，以免國
稅的
高骨林及砵慕
用來

要他提出一項的方案。

是表現領袖才

算案

看本完
敬請訂閱

與蘇月
(MARGA
50) 接洽。T
Public Legal
ation Society

律教育學會地
50—900 How
/an BC V
M4。

中僑華人
哥華互
中僑互
會在一
中至二

調要需女

查的是了

該調查是絕
密，並由中僑

各位合作。如有
查詢，請致電二
一五五六一與
查詢。

...

聯邦政府必須
施任何新稅。
三個步驟，去
某一數字的目
減、撤銷、或

則要用公民投
會」打算在近
論這個問題。

把貨品及服務之七，主要是經已列入預

經濟計劃中的
要由國民共識

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

電話：688-2933 681-5848

一
張
好
相
壹
代
留
傳

百
萬
家
財
雲
煙
過
眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鮮，廣告等相，別俱風格，新款結婚紗免賃借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎(64)
B.C.省施亞樂獎(71)

新春大減價

SANYO CLT 8610

高級無線電話

原價299.95

特價249.95

公道 專人修理
錄影帶線路)

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
 396 PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S3 七天營業
 片打東街396號(文化中心對面) 電話: 687-2293

SANYO TAS 344
 電話遙遠控制留話機
 原價189.95
 特價159.95

KODAK T120
 錄影帶
 特價4.99 盒

設有修理部，取價
 (代客轉香港或加拿大)

中國
大預言家
溫哥華
精批命理 · 標準論相 ·
龜卜易卦 · 天星擇日 ·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
先知舊雨 · 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDC. B. C. V6A 1Y5 .
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼牌)

電話: (604) 681-8008

Blackjack ★ **Roulette** ★ **Snitch**

INO
歡迎光臨 25.00
全下等半場
週一、16張21點、黑田

arin Centre
★ **Keeler**
★ **文華二樓**
★ **凌晨二時**
★ **天營業**
★ **rol Sponsored**
★ **Charities**
★ **4263**
★ **ANCOUVER**
★ **PLY INC.**
★ **舉辦 CASINO**
★ **3-0013**
★ **二樓**
★ **燈色更光猛**
★ **人事參照**

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

**住在 大溫哥華
食在 秘書竇路
天上人間**

雙
秘
書
路
蔡
根
踰
達
立
正

四時有不謝之花
五節有長春之草

修理電視
修理各種彩色電視
錄影機及音響器材
227
57

街面
亞對面
67貨倉
利權左邊

中山安堂
林健龍
占卦算命

能知過去未來，一生人財福占卦五元。
口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日，移居入伙、解套、點煞、招魂、脫降、脫胎、近星求運，七天候驗，在住宅。

THEATRE 611 Main Street Vancouver, B.C. 下午六時 (每星期)

KAIDA THEATRE 15 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶
性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
兩部電影全感個性受有犧牲性的電影

BACKDOOR BABES
CANADIAN PREMIERE
18+
AGES
RESTRICTED

詳情請電：251-7222
SUPLIER CASINO 30
如團體有興
請電：251-7222
地方更闊大
歡迎各

Sicbo ★ Blackjack ★ Roulette

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

八兩金

洪金寶 帶著八兩金 衣錦還鄉

回鄉八大接觸

狂男雙雙共舞

公安從旁指導

鄉親加贈

打死豬講價

潮州搭飛機

這鄉滿天飛

學校一屋兩制

課室擺設學位

台山相聯國際化

香港金山唔同價

鄉妹更生第二胎

三叉八卦齊齊來

一百美金一隻雞

鄉親送禮爭住咬

細時表妹咬鼻哥

表哥長大唱情歌

洪金寶
八兩金
張艾嘉

電話 683-8888

319 MAIN ST.

V6A 2G3

Grand

H

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

加

金寶貝

一小時沖印

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時

凡沖晒菲林
送5"×7"一張

多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華
唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733

月廿五日(星期五)起盛大獻映
千萬票房曾龍頭爭霸火爆激情動作巨片
萬梓良·吳家麗·柯俊雄·成奎安·高飛·林蛟·高雄主演

我第一大跟大佬出去
係收名風袋
翅太圓好過
佢地死晒
批貨。當然係三個他嘅暗探便

黑道歲月爭霸篇

我在江湖

副片

南北少林目中無人

午夜場

劉家良 主演
李連杰

任達華 主演
苗僑偉

龍大戲院
 同場加映：《大鬧天宮》、《大鬧天宮》、《大鬧天宮》、《大鬧天宮》
 劉德華 徐少強 關之琳 泰迪羅賓
羣龍奪寶
 龍城戲院
 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
 黃霑 馮淬帆 劉德華
精裝追女仔之3
狼之一族
 副片 周潤發 葉倩文 王祖賢
 1月26·27日 單線午夜場
大丈夫 李連杰 利智
龍虎天涯

本報廣告

效力宏大

PLUS 2nd FRODIC FILM

C.I. CO-ED TEASERS

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm,
7:15 pm and 8:30 pm (LDB)

TAMMIE CURTIS
BRICA ROYER
PENNY LAMORE

** Balcony for couples only **

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-38

劉青雲
葉金燕
童玲

葉梓良

SET FREE

副片

殺手蝴蝶夢

鍾鎮江
王祖
梁朝

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 Graded XXX

From Jan 24 - 30, 1989

SEX FPA U.S.A. **恭賀**

*** Brooke Fields

CENTER SPREAD, GIRLS **新禧**

*** Annette Haven

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR

特別
成人 \$5.00 老人 \$3.00
雙八小
五分鐘免費由車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

文勝車仔馬精選

Jan 26, 1990

1. Van Cable N (J. Hudon)
Nakadina (K. MacMillan)
Michael John N (M. Vukelich)
2. Harmonic Justice (J. Burke)
Northern Striker (J. Hudon)
Golden Wheat (J. Dufault)
3. Reliable Alico (L. Hill)
Artic Charley (B. Bealby)
Capistrano Beach (S. Davis)
4. Unique Moss (R. Smith)
Chief Chatter (G. Abbott)
Mariposa Champ (J. Wiggins)
5. Kool Challenge (R. Linford)
Stanton Soelster (M. Vukelich)
Getz Along (J. Burke)
6. Silver Bandit (K. MacMillan)
Power Filter (J. Burke)
Genuine Yankee (C. Sibiga)
7. In The Ditch (A. Arsenault)
Pair Of Heart (G. White)
MacBeths Pride (K. Hugel)
8. Scruffy Hanover (G. Abbott)
Quicksilver Express (L. Ward)
Locust Mandy (P. Megens)
9. C.S. Express (S. Davis)
Not Always Silent (B. Bealby)
Captain Tim (R. Linford)
10. Hy Magic (M. Vukelich)
Lintz (C. Abbott)
Tow For Luck (A. Arsenault)
11. Riverbend Falcon (C. MacLeod)
Baron Gerry (R. Linford)
Mr Roman (S. Rodriguez)
Le Chat Soleil (G. Abbott)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽

文勝車仔馬精選

Jan 27, 1990

1. Time To Fly (D. Linford)
Roughing Penalty (B. Clark)
Tourist A (M. Vukelich)
2. Danas Darlin (M. Vukelich)
Moats Mike (P. Megens)
Nasko Amber (D. Johnston)
3. Shadows Sharon (A. Arsenault)
Don Nor Beesee (K. Hugel)
Hecs Jamie (B. White)
4. Desik Me (P. Megens)
Shyloh Midwest (J. Wiggins)
Royal Bandit (B. Clark)
5. Arran Toni (P. Megens)
Hy An Lucky (D. Jungquist)
L M N Kelly (L. Ward)
6. Carver John (P. Megens)
Nolan Ryan (G. Hollingsworth)
Marked To B Good (R. White)
7. Tite Mike (B. Clark)
Sir Wayne N (A. Arsenault)
Gee Gee Cruiser (B. White)
8. Wilcos Flash (B. Davis)
Lunar Landscape (D. Linford)
Safe Star (D. Hudon)
9. Delton Well (B. Bealby)
Best To The Best (P. Megens)
Gardinia (B. White)
10. Blitzkrieg N (S. Shinn)
Open Arms (R. Green)
Texas Express (D. Jungquist)
11. Never Regret Me (J. Wiggins)
Maxias Call (J. Burke)
Arran Trixy (S. Rodriguez)
Davids Glory (P. Megens)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽

在美加西北進部行試 飛彈二週試再將五期星

【本報訊】加拿大國防部發言人於廿四日稱，本星期五將在加國西北部進行另一次飛彈試飛。

馬田遜少校說，週五之試飛將與週二之試飛一樣，在試飛中，一枚飛彈將飛越沙拿協助，降落在沙拿省交界界線雪之武器試驗場。

星期二之飛彈試飛，係自一九八三年加美簽署協議以來之第十四次試飛。該協議准許美國於每年一月至三月之間進行多至六次之試飛。

拒絕溫德心省長折衷建議 古壁省作出強硬反應 謂美治湖協議不容改

【古壁加新社廿四日電】古壁省拒絕接受卑詩省省長溫德心所提出的憲法改革建議。

溫德心省長星期二說，卑詩省與古壁省在憲法改革問題上，必須在未來六個月內達成協議。

雷米對對此意見大不為然。他說：「我們提出五個非常合理的條件，我們絕不希望得其中兩、三、或四個條件獲得接受。」

雷米對對此意見大不為然。他說：「我們提出五個非常合理的條件，我們絕不希望得其中兩、三、或四個條件獲得接受。」

雷米對對此意見大不為然。他說：「我們提出五個非常合理的條件，我們絕不希望得其中兩、三、或四個條件獲得接受。」

雷米對對此意見大不為然。他說：「我們提出五個非常合理的條件，我們絕不希望得其中兩、三、或四個條件獲得接受。」

加拿大人恣意尋歡樂 愛滋病性病視作等閒 和陌生人上床不作防備

【本報訊】加拿大社會調查所最近發表的一份報告指出，加拿大人對愛滋病和性病的看法，已從過去的恐懼和排斥，轉變為一種較為平常的視角。

報告指出，有百分之三十四的受訪者表示，他們曾與陌生人發生過性行為。此外，有百分之二十四的受訪者表示，他們曾與同性伴侶發生過性行為。

煤港建出租房屋要求 發展商謂市議會無理

【溫哥華訊】求，遭受發展商馬拉松地產公司拒絕接納。該公司副總裁

馬拉松地產公司副總裁表示，該公司目前正與市議會就煤港地區的開發計劃進行磋商。他表示，該公司將盡一切努力，以滿足市議會的要求。

拉皮條有傷風化 一華裔男子被捕 牽涉教唆婦女賣淫

【本報訊】溫哥華警方最近逮捕了一名華裔男子，指其涉嫌教唆婦女賣淫。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。警方表示，該名男子被控以在溫哥華市中心的一家旅館內，組織並管理一個賣淫集團。

省長發表五點意見 救美治湖憲法協議

【本報訊】卑詩省省長溫德心於廿三日發表了關於救美治湖憲法協議的五點意見。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。溫德心表示，他將在下週一的省議會中，就這五點意見進行詳細的說明。

敬祝僑胞馬到功成



步步高陞

團年酬賓大減價

由一月十八日至一月廿七日

所有貨品、雜貨、瓷器。

九折至七折

10%-30% OFF

(特價品除外)

元豐

yueh fong

華埠片打東街242號

電話：683-6858

廠米方西大

WESTERN RICE MILLS LIMITED

1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.

PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

新春酬賓大突破大贈送
新產品介紹—澳洲種子改良新米
20公斤庄 特價17.50

買



送



或

常滿香米皇
5公斤

買

20公斤金佛牌
泰國香米
特價 \$14.95

送



5磅糯米



或送500GM 曲奇餅一盒

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
泰國名產：
AA 香米皇
金佛牌香米
金龍香米皇
雙龍香米皇
優美清香米
香軟糯米
有金黑糯米
各種即食麵
常備品種：
中國腰果仁 鬆香燕谷米
美國米通餅 衛生赤糯米
新芽綠豆 油麵粉野米

禧新賀恭

溫哥華中華會館
中華文化中心
溫哥華太極拳社鍾蔭民
中山隆鎮同鄉會
加拿大余風采總堂
溫哥華余風采堂
士達孔拿中國舞蹈團
中國大專院校校友會
鄭榮陽總堂
榮陽體育會
旅加南陽總堂
岑氏宗親會
全加開平總會館
關隴西總堂
富里沙河區商會
漢升體育會
藝林音樂研究社
山東同鄉聯誼會
中藝攝影學會
溫哥華華埠商會
黃氏宗親總會
卑詩省針灸協會
馬氏宗親總會
文彊學校
至孝篤親公所
振華聲藝術研究社
台山同鄉會

梁氏宗親會
鐵城崇義總會
崇義體育會
悅聲廣東曲藝粵劇學院
昭倫公所
謝氏宗親會
伍胥山公所
華人企業會
加拿大華人商業發展學會
蘇浙海外同鄉會
加拿大華人上海聯誼會
馬氏公所
中華盆景協會
華人漁業職工聯誼會
朱氏宗親會
黃蝦健身會
崇正會
馬氏體育會
禹山總公所
加西中國國術總會
少林洪拳國術總會
餐館業華人職工聯誼會
加拿大氣功研究會
南海、番禺、順德
三邑同鄉會
李氏體育會
岡州總會館

沙堆僑安總會
廖武威堂
廖盛昭中文學校
林西河堂九牧公所
汪記食家
韋氏船機公司
華立廣告公司
三德書社
芸生公司
偉發公司
榮裕貿易公司
大西米廠
中文報業聯營公司
美景旅行社
美津華貿易公司
雅麗花舖周慕斌
元昌公司
萬成公司
元昌臘味製造廠
元豐公司
漢宮大酒家
北園大酒家
香港大酒家
電視週刊
和記傳訊
國際車會
廖盛昭窗簾總公司

廖盛昭窗簾分公司
威信會計師樓
蔡培凌
李沾波
黃壽山
馬博雲
蔣博雲
鄭燭光
雷濃協
梁兆基
孔家風
呂定國
廖盛昭
廖全享
廖禮漢
林秉元
李松
聶棟材
余宏榮
梁偉洪
胡光前
梁慰庭
陳高貞
陳惠貞
余潮佐
林耀南
李漢聲

植和
秦瑞忠
許志歌夫人
陳華烈
蕭漢新
陳寄南
王豪友
黃陳若清
林其慶
李桂文
林建祥
余樹仁
黃容蝦
茹慕均
徐周標
周國棟
周黃威
李興文
李勵強
方鄭計
鄭林汝
曾宗敬
李振森

(排名不分先後)

同恭賀

